



# LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2018

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2019



## Drage faranke, dragi farani!

Na prvo stran našega Letnega poročila smo tokrat umestili „Bilčovski velikonočni prt“. Od velike noči to umetniško delo močno zaznamuje našo farno dvorano in nas nagovarja s svojo izpovedjo. Velikonočna skrivnost je središče vsega dogajanja krščanskega občestva in se zrcali v njej naše osebno življenje. V njeno luč postavljamo vse, kar se je tudi v preteklem letu pri nas zgodilo. Vsaj del tega vam ponujamo tukaj na ogled in v presojo. Želimo prikazati pestrost našega farnega življenja. Zahvaljujemo se vam za dobro misel in besedo, še bolj pa za sodelovanje na kakršnem koli področju. Vabimo vas, da tudi v prihodnje pomagate s svojim prispevkom čim bolj graditi naše farno občestvo in z nami hoditi življenjsko pot v velikonočni skrivnosti.

## Liebe Pfarrangehörige!

Auf die erste Seite unseres diesjährigen Pfarrberichtes haben wir das „Ludmannsdorfer Ostertuch“ gestellt. Seit dem Osterfest wird unser Pfarrsaal von diesem Kunstwerk geprägt. Das Ostergeheimnis ist die Mitte des pfarrlichen, kirchlichen Lebens. Alles, was im vergangenen Jahr geschehen ist, stellen wir in dieses Licht, in diese Perspektive.

Wir danken allen, die sich eingebracht und am Pfarrleben teilgenommen haben. Wir danken für jedes beigetragene Wort, auch wenn es kritisch war. Die zusammengestellte Schrift soll mitunter als Einladung verstanden werden, uns weiterhin am Aufbau der Gemeinschaft zu helfen und zu stärken und das eigene Leben bewusst unter das Ostergeheimnis zu stellen.

župnik *Janko Krištof* Pfarrer

## Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion

Otroci drugih razredov so 27. maja 2018 s starši in sorodniki obhajali prvo sv. obhajilo.

Že celo šolsko leto so se pod vodstvom župnika mag. Janka Krištofa in veroučitelja Nantija Olipa pripravljali na ta posebni dan. Večkrat so se srečevali in skupno izdelovali sveče, pekli kruh, in imeli veliko veselja ob tem. Tudi starši smo dobili pripomoček, „Zgodbe za vsak dan“, tako da smo lahko prispevali svoje k pripravam.

Prav intenzivno smo se ukvarjali s temami „Veliki teden“, „Prva spoved“, „Molitev“ in seveda „Prvo sv. obhajilo“.

Na dan prvega sv. obhajila so se otroci s starši in sorodniki praznično oblečeni srečali pred farnim domom. Po slikanju smo skupno odkorakali v farno cerkev in praznovali ta posebni dan. Sv. mašo je sooblikoval šolski zbor pod vodstvom učiteljice Sare Müller.

V lepo okrašeni cerkvi smo skupaj s prvoobhajanci doživeli izredno

praznično sv. mašo, kjer so otroci prvič sprejeli „Kristusovo telo“ in tako začutili bližino Boga.

Prisrčna zahvala velja vsem, ki so pomagali, da nam bo ostal ta dan v spominu kot posebni, praznični in zelo lepi dan.

*Tatjana Weber*

\*\*\*

„Heute steht ihr da mit brennenden Kerzen, ....“

Am 27. Mai 2018 feierten unsere Erstkommunionkinder mit ihren Familien und Liebsten die Heilige Eucharistie, auf welche sich die Kinder monatelang, sei es in der Schule oder in der Kirche bei den hl. Messen mit den Religionslehrern, Herrn Janko Krištof und Herrn Nanti Olip, akribisch vorbereitet haben.

Der große Tag wurde von den Eltern, sei es das Schmücken der Kirche sowie des Pfarrheimes oder das Vorbereiten des gemeinsamen Frühstücks danach, liebevoll ge-

staltet, um den besagten großen Tag der Kinder noch unvergesslicher und wunderschöner zu machen.

Bilder sagen mehr als tausend Worte, heißt es! Auf den Fotos, sieht man die Vorfreude, den „Leib Christi“ zu empfangen und das gesegnete Kreuz zu erhalten. Dieser Höhepunkt des Tages war ein besonderes und unvergessliches Erlebnis.

Nach der Festmesse gingen die Kinder ins Pfarrheim, wo sie das gemeinsame Frühstück genießen durften.

Das heurige Fest der Erstkommunion in Ludmannsdorf war ein Tag der Freude, den alle sichtlich genossen haben, besonders unsere Kinder.

Am Ende möchte ich mich noch bei ALLEN bedanken, welche einen Beitrag zu diesem unvergesslichen Fest geleistet haben!

*Dominik Kropiunik*



Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion: 1. vrsta / 1. Reihe: Dorothea Vierbauch, Anna Schöfman, Maja Weber, Gianna Lucardi, Lena Janscha, Lucia Lämmereiner, Anna Lena Koller, Elina Moswitzer, 2. vrsta / 2. Reihe: Laurenz Hallegger, Matej Weber, Navid Weber, Romeo Lucardi, Gabriel Uhlschmied, Konstantin Seher, André Maier, Felix Schrott, Raffael Sprachowitz, Jasmin Kutej, Emma Toplitsch, Jakob Kropiunik, Valentina Haschey



## Predstavitev prvoobhajancev / Vorstellung der Erstkommunionkinder

V nedeljo 4. februarja 2018 je bila v Bilčovsu predstavitev letošnjih prvoobhajancev.

V okviru otroške sv. maše, ki jo je sooblikoval cerkveni otroški zbor Melodija, je stopilo pred oltar in farno skupnost 17 letošnjih prvoobhajancev, štirje so manjkali zaradi bolezni – torej je v bilčovski fari letos 21 otrok, ki se vestno pripravljajo na praznik prvega sv. obhajila, ki bo v nedeljo 27. maja 2018.

Že pri predstavitvi je bilo čutiti, da potekajo priprave na treh ravneh: v okviru verouka v šoli, v družinah in skupaj s farno skupnostjo. Domači župnik, dekan Janko Krištof, je še posebej nagovoril otroke in njihove starše in jih povabil, da se z molitvijo v družini, obiskom svetih maš in vključitvijo v farno skupnost vnašajo v priprave na prvo sv. obhajilo. Še posebej se je župnik Krištof

zahvalil staršem, ki so pomagali pri oblikovanju zelo lepih sveč, ki so namenjene vsakemu prvoobhajancu, in jih naj s svojo lučjo in svetlobo spremljajo ob dnevni molitvi in zlasti skozi postni čas.

\*\*\*

**Am Sonntag, dem 4. Feber 2018, stellten sich in unserer Pfarre die heurigen Erstkommunionkinder vor.**

Im Rahmen eines feierlichen Kindergottesdienstes, den der Kirchenkinderchor Melodija mitgestaltete, konnte die Pfarrgemeinde die Kinder kennenlernen, die heuer die Erstkommunion empfangen werden.

Die Vorbereitungen auf die Erstkommunion laufen auf drei Ebenen: im schulischen Religionsunterricht, in den Familien und gemeinsam mit

der Pfarrgemeinde. Der heimische Pfarrer, Dechant Janko Krištof, begrüßte ganz besonders die zahlreich erschienenen Kinder und deren Familien und lud sie ein, sich mit gemeinsamem Gebet in der Familie, dem Besuch der Gottesdienste und dem Einbringen in die Gemeinschaft der Pfarre in die Vorbereitung auf das Erstkommunionfest einzubringen. Ganz besonders dankte Pfarrer Krištof jenen Eltern, die bei der Gestaltung der wunderschönen Kerzen für die Erstkommunionkinder mitgeholfen haben. Diese wurden während der hl. Messe gesegnet und den Kindern als Begleiter und Lichtspender mit auf den Weg gegeben als Ansporn für das tägliche Gebet und ein bewusstes Wahrnehmen der Fastenzeit.

*Nanti Olip*



## Letna bilanca fare Bilčovs / Rechnungsabschluss der Pfarre

Dohodki v € / Einnahmen in €	91.061,84		
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche Klingelbeutel	15.190,55	Liturgische Geräte	30,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche Begräbnisopfer	2.657,05	Oznanjevanje / Verkündigung:	
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf Klingelbeutel	2.466,89	Fahrten	4.366,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf Begräbnisopfer	219,96	Geschenke, Bewirtungen - Pfarrkirche	4.074,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach Klingelbeutel	751,80	Geschenke, Bewirtungen - Wellersdorf	39,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach Begräbnisopfer	448,80	Geschenke, Bewirtungen - St. Helena	310,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena	358,87	Andere Veranstaltungen	572,00
Luči žrtev / Opferlichter	254,70	Zeitschriften, Bücher	2.012,40
Darovi / Spenden Allgemein - Pfarrkirche	5.160,10	Diverse Behelfe	694,00
Darovi / Spenden Allgemein - Selkach	700,00	Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse:	
Darovi / Spenden Allgemein - Wellersdorf	580,00	Büromaterial	162,00
Darovi / Zweckgebundene Spenden für das Pfarrheim	5.751,10	Kontoführung, Bankspesen	143,87
Deleži mašnih štipentij po škofijskih pravilih / Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese	1.746,00	Telefon, Fax, Internet	503,44
Štola / Stola	240,00	Computer / Kopierer, Zubehör und Wartung	1.809,10
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	2.700,00	Neuanschaffung Inventar:	
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Wellersdorf	1.650,00	Pfarrkirche	5.042,04
Donos od prireditve / Ertrag vom:		Pfarrhof und Pfründegebäude	2.502,00
Farni praznik / Pfarrfest	4.536,35	Reparature / Reparaturen:	
Druge prireditve / sonstige Veranstaltungen	6.131,50	Pfarrkirche	2.231,33
Habenzinsen Girokonto und Sparbuch	85,48	Wellersdorf	228,00
Schriftenstand und Zeitschriftenabos	1.280,00	Pfarrhof / Pfründegebäude	42,00
Zuschuss, Subvention	1.000,00	Orgel, Kirchenuhr, Glocken	9.495,60
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen:		Grundstückpflege	1.410,00
Versicherung für Schäden Pfarrkirche	8.221,80	Obratni stroški / Betriebskosten Strom:	
Telefon	118,76	Pfarrkirche	1.149,50
Sonstige Kosten	183,38	Kirche Selkach	126,35
Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher	1.500,00	Kirche Wellersdorf	253,96
Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten	23.611,75	Pfarrhof / Pfründegebäude	763,33
Drugi dohodki / Sonstige Einnahmen (u. a. Fahrten)	3.517,00	Obratni stroški / Betriebskosten Heizung: Pfarrhof und Pfarrheim	5.486,02
		Obratni stroški / BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer:	
		Pfarrkirche	1.356,86
		Wellersdorf	556,40
		Drugi obratni stroški / Sonstige Betriebskosten	460,28
		Steuern, Abgaben:	
		Grundsteuer	19,25
		KESt	21,38
		Sollzinsen	1,16
		Zavarovanja / Versicherungen	2.311,12
		Organistenschule - Beitrag zur diözesanen Organistenausbildung	54,50
		Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten	23.611,75
		Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben	575,00
		Stipendienanteile Ministranten	515,00
		Stolaanteile Priester	774,00
		<b>Letni zaključek / Jahresergebnis</b>	<b>3.151,98</b>

	Imetje / Gesamt Vermögensstand	Farna cerkev / davon Pfarrkirche	Velinja vas / davon Wellersdorf	Sv. Helena / davon St. Helena	Želuče / davon Selkach
Stand per 31. 12. 2017	73.309,95	43.089,08	26.638,51	3.207,92	3.810,72
Einnahmen	91.061,84	83.885,52	4.916,85	358,87	1.900,60
Ausgaben	-87.909,86	-84.386,15	-2.087,36	-810,00	-626,35
Jahresergebnis 2018	3.151,98	-500,63	2.829,49	-451,13	1.274,25
Stand per 31. 12. 2018	<b>76.461,93</b>	<b>42.588,45</b>	<b>29.468,00</b>	<b>2.756,79</b>	<b>5.084,97</b>

## Pred nami so odšli v večnost: In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



*Anna Bister*  
5.8.1928 – 24.1.2018



*Angela Jakopitsch*  
26.3.1923 – 2.2.2018



*Maria Žnidar*  
30.4.1929 – 17.2.2018



*Andreas Überbacher*  
21.2.1923 – 19.3.2018



*Elfriede Emilie Kruschitz*  
19.9.1939 – 4.6.2018



*Josef Bernhardt Sitter*  
17.3.1943 – 6.6.2018



*Anna Gasser*  
4.7.1930 – 25.6.2018



*Helga Linder*  
22.8.1965 – 16.8.2018



*Franz Laussegger*  
3.12.1928 – 27.8.2018



*Erika Berger*  
17.10.1939 – 10.12.2018



*Friederike Stromberger*  
19.10.1934 – 16.12.2018



*Alfred Slamanig*  
15.5.1953 – 27.12.2018

**Naj počivajo v miru! V molitvi smo povezani.  
Herr, lass sie ruhen in Frieden! Im Gebet sind wir verbunden.**

## Veseli večer v farnem domu / Lustiger Abend im Pfarrheim

**P**olna dvorana, dobra glasba in izmišljenih zgodb je skupno doprineslo k izvrstnemu ozračju tretjega Veselega večera v farnem domu. Ob izvrstnih „Rožanskih muzikantih“, izkušenemu Alexandru Telesku in domačemu župniku, sta k temu tokrat prispevala tudi duhovnika – brata Peter in Stanko Olip. Veselo razpoloženje je odmevalo tudi še v pogovorih in srečanju po prireditvi, ko so bili navzoči povabljeni na obložene kruhke in pijačo. Zahvaljujemo se vsem sodelujočim, vsem,

ki ste pomagali v ozadju, pa tudi vsem, ki ste se prireditve udeležili.



**A**uch die dritte Auflage des Lustigen Abends im Pfarrheim hat einen sehr guten Nachgeschmack hinterlassen. Der volle Saal, die gute Musik, professionelle und halbprofessionelle Erzähler lustiger Begebenheiten aus dem kirchlichen Leben und das Darbieten witziger Geschichten sorgten für ausgezeichnete Stimmung. Dies waren die „Rožanski muzikanti“ unter der Leitung von Jožko

Kovačič, Alexander Telesko, „der Apotheker“ vom Villacher Fasching, die Brüder Stanko und Peter Olip, sowie der Ortspfarrer Janko Krištof selbst. Nach dem das knapp zweistündige Programm beendet war, blieb man noch lange im Saal, um bei Speis und Trank miteinander ins Gespräch zu kommen. Wir danken allen Mitwirkenden, allen die im Hintergrund mitgeholfen haben, aber auch allen, die uns mit ihrer Teilnahme erfreut haben.

*Janko Krištof*



## Kavarna Kati je privabila mnogo gostov In Kati's Café herrschte trotz Schneefall Hochbetrieb

**K**avarna Kati ima le enkrat na leto odprto – na pustni ponedeljek popoldne. Letos je marsikomu močno sneženje preprečilo udeležbo. Kljub temu je Kati skupno z Melitto in njenim timom mogla postreči mnogim gostom. Zahvaljujemo se njej, vsem, ki ste prispevali kulinarčne dobrote in vsem, ki ste prišli kljub slabemu vremenu na farno pustovanje v farni dom.



**E**inmal im Jahr darf unsere Pfarrhaushälterin Kati ihren Traumberuf ausüben. Mit Melitta's Hilfe und ihrem Team gelingt es ihr für einige Stunden ein Kaffeehaus zu leiten. So ist auch diesmal am Rosenmontag nachmittags der Betrieb angelaufen. Trotz starkem Schneefall sind viele ins Pfarrheim gekommen um an der Geselligkeit teilzuhaben und die vorbereiteten Köstlichkeiten zu genießen. Wir danken allen, die unseren Pfarrfasching unterstützt haben.

*Janko Krištof*



## Zaključno srečanje za birmance Abschlussfeier für Firmkandidaten

V letošnjem šolskem letu se je v Bilčovsu na zakrament sv. birme pripravljalo dvajset birmank in birmancev. Prvo srečanje so imeli sredi novembra, teden dni kasneje pa so se birmanke in birmanci udeležili mladinske sv. maše v Št. Ilju, kjer tudi deluje naš župnik.

Za birmanski pouk, ki je bil enkrat na teden, so se birmanci razdelili v tri skupine. Vsako skupino je spremljal eden izmed voditeljev: g. Rupert Gasser, pastoralni asistent Primož Prepeluh in župnik Janko Krištof. Vsaka skupina se je dobila po štirikrat z vsakim izmed voditeljev. Z vsakim so predelovali različne tematike, ki so pomembne za življenje katoličana.

V zadnjem tednu februarja so se vsi skupaj udeležili dekanijskega srečanja birmancev dekanije Borovlje, ki je bilo v Kotmari vasi. Tako so spoznali tudi druge birmance iz dekanije. Poleg birmskega pouka pa je vsaka skupina pomagala pri oblikovanju sv. maš, pri pripravi sendvičev za brezdomce in revne v okviru „VinziBusa“ in pri izvedbi farne kave. Aktivni so bili tudi v času velikonočnega tridnevja. Kot zaključek so na predzadnjem srečanju vsi skupaj vadili, kako bo potekal birmanski obred pred birmovalcem.

Za zadnje srečanje pa so se udeležili zaključnega besednega bogoslužja, na katerega so prišli tudi starši in nekateri birmanski botri in botre. Tu so dobili svoje birmske karte. Kot pika na i pa je sledila agapa, ki so jo s pecivom in z napitki pomagali olepšati nekateri starši. Celotna priprava birmank in birmancev se je s tako pripravljenim bogoslužjem in agapo imenitno zaključila. Birmanke in birmanci so že pred tem opravili izpit iz tem, ki so jih obravnavali pri birmskem pouku. Sedaj jih čaka še praznik, ko bo vsak posamezno pri obredu sv. birme prejel dar Svetega Duha.



*Sv. birma / Firmung: Stefan Safron, Lukas Kaltenbacher, Elena Kropiunik, Jan Ogris-Martič, Marjan Ogris-Martič, Alexander Painter, Leonie Sophie Kruschitz, David Tumer, Andreas Pribernig, Mathias Jakopitsch, Isabella Moswitzer, Fabian Juritsch, Nico Sprachowitz, Francesco Hoti, Saskia Faltheiner, Lea Schönlieb, Saskia Sereinig, Emma Sophie Kneß, Celina Mitterbacher, Miro Jabornig*

**Es ist immer gut, etwas Begonnenes zu vollenden. Am Freitag vor dem vierten Ostersonntag wurde gemeinsam mit den Eltern und Paten die Zeit der Vorbereitung auf die hl. Firmung mit einem Wortgottesdienst abgeschlossen.**

Die Vorbereitungszeit begann kurz vor der Adventzeit und endete mit den höchsten Feierlichkeiten der Christenheit, dem Osterfest. Primož Prepeluh, Rupert Gasser und Pfarrer Janko Krištof begleiteten die Firmkandidaten und brachten ihnen jenen Glauben näher, der das Leben unserer Gemeinde prägt. Gemeinsam wurden an Sonntagen Gottesdienste gefeiert und zum Teil mitgestaltet. Die Firmlinge wirkten als Lektoren und beeindruckten durch ihr ehrliches soziales Engagement. Sie durften erfahren, dass ihr Mittun und ihr verantwortliches Handeln Wesentliches dazu beitragen konnte, dass einigen vom Lebensschicksal betroffenen Personen in und außerhalb unserer Pfarre geholfen werden kann. Die Firmlinge haben Eindruck hinterlassen, Freude ausgestrahlt, Wort gehalten und Verantwortung übernommen. Die Eltern und Paten haben das stolz zur Kenntnis genommen.

**Primož Prepeluh**



## Družinski postni dan / Fastensuppe für einen guten Zweck



**K**atoliško žensko gibanje se vsako leto v postnem času prizadeva za pravičnejši svet, lani pod geslom „Deliti pomeni dati prihodnost“. V nedeljo 25. 2. 2018 je bilčovska fara po sv. maši vabila na postno juho v farni dom. Hvala vsem gospodinjam, ki so pripravile izvrstno postno juho in KGŽ-kročku, ki je nadaljeval delo rajne Ani Reichmann in vsebinsko oblikoval sv. mašo. Zahvala vsem faranom, ki velikodušno darujete in tako podprete to dobrodelno akcijo. Vsak vaš dar pomeni za revnega mali čudež. V imenu fare se zahvaljujemo tudi vsem, ki se odpravite na pot za boljšo prihodnost žena po svetu.

**D**as vorjährige Motto der Aktion Familienfasttag war „Teilen spendet Zukunft“. Zum Auftakt der Aktion „Familienfasttag“ hat die Pfarre Ludmannsdorf nach der hl. Messe auf eine Fastensuppe ins Pfarrheim eingeladen. Vergelt's Gott allen Frauen, die die köstliche Fastensuppe zubereitet haben und danke allen, die die hl. Messe inhaltlich mitgestaltet haben. Ein herzlicher Dank auch allen jenen Frauen, die sich für die Mitmenschen in Not einsetzen und die Haussammlung durchführen, und allen Pfarrangehörigen für die großzügigen Spenden.

*Ani Boštjančič*

## Teden posta / Fastenwoche



**T**udi letos je fara priredila teden posta pod vodstvom Marije Hedenik. Začeli smo s predavanjem sr. Monike iz Vernberka in spoznali različne zaklade, ki jih vsak od nas odkrije v sebi. Obogateni smo zaključili večer s skupnim plesom. Sodelujoči postne skupine so sprejeli izziv, da teden dni ne bodo jedli, temveč se prehranjevali samo tekoče. Skupina se je srečala vsak dan, da smo izmenjavali izkušnje in eden drugega podpirali. Veliko smo hodili po naravi in uživali božje stvarstvo. Šli smo h kapelici v Podgorjah, kjer smo se posebno spomnili Ravbarjeve Ani, ki je vsa leta vodila post v Bilčovsu.

Zaključek v farovžu s pečenim jabolkom je bil za vse velik dogodek in v vseh obrazih sem opazila nasmeh, srečo in veliko zadovoljstvo.

\*\*\*

**A**uch heuer veranstaltete die Pfarre eine Fastenwoche unter der Leitung von Marija Hedenik. Den Anfang machte Sr. Monika aus Wernberg mit ihrem Vortrag „Fasten - Anhalten – Innehalten – Ausschau halten“. Sie motivierte uns zum „Osterputz für Leib und Seele“. An diesem Abend erfuhr jede/r, wie viele Schätze wir in uns tragen. Die täglichen Treffen waren sehr unterschiedlich: Klangschaalenmeditation, sportliche Aktivität mit Trainer, Wanderung auf den Kapellenberg, Gespräche und viele neue Erkenntnisse prägten diese Fastenwoche. Auf diese Weise konnten wir die reinigende und belebende Wirkung des Fastens kennenlernen. Wir gedachten in dieser Woche ganz besonders Ani Reichmann, die viele Jahre das Fasten in Ludmannsdorf begleitete.

*Marija Hedenik*

## Petje v farnem domu / Singen im Pfarrheim

**D**a bi naše pesmi še radi gojili naprej in jih ohranili poznejšim rodovom, smo pripravili to pesmarico.

V njej so znane ljudske, pa tudi priljubljene cerkvene pesmi. V farnem domu se srečamo večkrat na leto, kjer po želji udeležencev pojemo pesmi v slovenskem in nemškem jeziku. Vsak, ki rad poje, je lepo vabljen na te večere. Termini bodo pravočasno objavljeni v tedenskem oznanilu.

\*\*\*

**D**ie Pflege der slowenischen und deutschen Volkslieder ist der Sinn der Herausgabe des Liederheftes "Unsere Lieder". An mehreren Abenden im Jahr treffen wir uns im Pfarrheim, wo nach Wunsch der Teilnehmer Lieder aus dem Heft gesungen werden. Alle, die Freude am Singen haben, sind zu diesen Abenden herzlich eingeladen. Die Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

*Joško Bostjančič*

### Avizo:

Naslednji pevski večer bo v ponedeljek 25. 2. 2019.

Das nächste Treffen findet am Montag, den 25. 2. 2019 statt.



Anni Ogris & Joško Bostjančič - Pobudnika farne pesmarice / Die Initiatoren des Pfarrgesangbuches

## Gerd Gaunersdorfer: 70. Geburtstag / 70. rojstni dan



**W**enn jemand sein berufliches Können als sein Hobby deklariert und es obendrein in den Dienst seiner Mitmenschen stellt, ist das ein ganz besonderer Glücksfall, und ein Geschenk!

Gerd kommt aus der Finanzbranche und war lange Jahre bei einer

Bank angestellt. In seinem reiferen Alter ist er gemeinsam mit seiner Frau Maria nach Lukowitz gezogen und hat hier eine neue Heimat gefunden. Er bringt sich überall ein, wo man ihn und sein fachliches Können und Wissen braucht. Auf diese Weise ist er wohl auch zu einem der treuesten Mitarbeiter in der Pfarre geworden. Schon jahrelang ist er als Mitglied des Pfarrgemeinderates und des Pfarrkirchenrates (Finanzen!) tätig und sorgt dafür, dass die Kirchenrechnung bis auf den Cent stimmt. Seine Verlässlichkeit schätzen wir sehr und danken ihm herzlich für den Dienst, den er mit großer Freude verrichtet.

Weil er seinen Glauben auch in der Treue zum Gottesdienst erweist, wurde er schon sehr bald zum Dienst eines Lektors eingeladen und wird immer wieder gerne angefragt. Besonders geschätzt wird er

auch wegen seiner zurückhaltenden Art und seines Humors, mit dem er uns immer wieder überrascht. Zu seinem 70. Geburtstag möchten wir ihm gratulieren und ihn bitten, dass er uns weiterhin mit seinem Wesen und seinem Dienst erfreut.

\*\*\*

**G**erdu se ob njegovem 70. rojstnem dnevu zahvaljujemo za vse, kar s svojim znanjem, marljivostjo in pridnostjo vnaša v našo farno skupnost. Posebno smo veseli, da se kot priseljenc tako prijetno vnaša v stvarnost našega kraja in fare. Kličemo mu: „Na mnoga leta! - Ad multos annos!“

*Janko Krištof*

## Otroški križev pot / Kinderkreuzweg



V Bilčovsu vsako leto v postnem času pripravimo križev pot za otroke. Ponavadi se z avtomobili dvignemo na Malo goro. Potem gremo od parkirišča po gozdni poti, ob kateri so postaje križevega pota do cerkve sv. Helene, ali po domače – do Šentalene.

Letos pa so bila zaradi stopljenega snega tla preveč razmočena, zato smo se odločili za križev pot po Bilčovsu. Zbrali smo se v cerkvi in se nato odpravili k prvi postaji, ki jo je, tako kot vse ostale, po vasi postavil naš mežnar Gerhard Kropivnik. Otroci, ki so jih spremljali tudi starši, so zbrano poslušali in molili. Zadnje postaje smo imeli zopet v cerkvi.

Po pobožnosti smo se odpravili v farni dom, kjer so nam gospodinje pripravile dobro agapo. Otroci so se je zelo razveselili. Tako smo popoldne končali v lepem vzdušju, saj smo si nasitili duha in telo.

Jedes Jahr in der Fastenzeit bereiten wir in der Pfarre Ludmannsdorf einen Kinderkreuzweg vor. Normalerweise gehen wir entlang des Waldweges, der zur Filialkirche St. Helena führt und an dessen Rand die Holzkreuze für die verschiedenen Kreuzwegstationen stehen.

Heuer waren die Wetterbedingungen wegen des vielen Schnees im Winter nicht optimal. Wir entschieden uns deshalb, unseren Kreuzweg neben der Ludmannsdorfer Pfarrkirche durchzuführen und unser Messner Gerhard Kropivnik stellte die Stationen dementsprechend auf.

Wir trafen uns in der Pfarrkirche, wo wir die Andacht auch begannen. Die Stationen führten uns durch den Ort. Die letzte Station fand dann wieder in der Kirche statt. Die Kinder, von ihren Eltern begleitet, verfolgten und beteten den Kinderkreuzweg sehr andächtig.

Nach der Andacht waren wir im Pfarrheim zur Agape eingeladen. Die Kinder waren begeistert über all das Gute, das arbeitsame Hausfrauen für sie vorbereitet hatten und wir beendeten in guter Stimmung unser Zusammensein.

*Primož Prepeluh*



*Naše „Angels“ z deželnim glavarjem pri podelitvi deželnega odlikovanja.*

*Unsere „Angels“ bei der Verleihung des goldenen Ehrenzeichens an DI Dr. Ulrich Habsburg-Lothringen.*



*Družina se veseli nove članice, fara pa nove vernice. Die Freude der Familie am neuen Leben wird mit der Taufe gefeiert.*

### Sv. krsti / Hl. Taufen:

*David Michael Gasser, Jakob Sandriesser, Jakob Brandstätter, Leo Simon Feinig, Olivija Mischkulnig-Stojanovska, Philipp Quantschnig, Rafael Urank, Verena Reichmann*

## „Melodija“ auf der Kisi-Musical-Academy

Am Samstag, den 23. Juni 2018 machte sich der Kinderkirchenchor „Melodija“ auf den Weg nach Oberösterreich. Mit Unterstützung von Leopold Waltraud und Ingrid Zablatnik wurde diese Tour von mir organisiert.

**M**it einer kleinen Verspätung erreichten wir das Ziel: die Musical-Academy im Kisi-Haus in Altmünster am Traunsee. Dort wurden wir schon erwartet und nach einer kleinen Verschnaufpause begann der Workshop.

Kisi ist eine internationale Familie von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen, die mit Liedern und Musicals hauptsächlich in Österreich und Deutschland unterwegs ist. Heuer wurde z. B. das Musical „Ruth“ in Villach aufgeführt. Die katholische Bewegung mit ökumenischem Auftrag versucht die Begeisterung mit dem ganzen Körper auszudrücken, mit Gesang, Tanz und Schauspiel. Dadurch hat jeder die Möglichkeit neue Talente in sich zu entdecken und Gemeinschaft zu erleben.

Auch die Ludmannsdorfer Kinder hatten hier die Möglichkeit ihr Können unter Beweis zu stellen. Jeder machte auf seine Art und Weise und mit seinem Tempo mit. Vor allem das Tanzen war sehr anspruchsvoll und die Erwachsenen konnten sowieso nicht mithalten. Der Tag wurde mit einer bewegenden hl. Messe beendet. Nach dem Abendessen waren wir nicht nur vom Workshop, sondern auch von der Reise müde. Auf jeden Fall waren wir am nächsten Tag fit und hoffentlich auch ausgeschlafen und bereit für die nächsten Herausforderungen. Vor dem reichhaltigen Frühstück wurden die Juni- und Juligeburtstagskinder geehrt und nach



dem Frühstück gab es einen Sketch. Die Botschaft war: egal ob wir gute oder nicht so gute Leistungen in der Schule erbringen, wir werden alle von Gott geliebt und jedes Kind hat nicht nur ein Talent.

Nach dem Mittagessen verabschiedeten wir uns mit einem Lied und steuerten auf den Höhepunkt zu. Zwischen Wiesenlandschaften und einem imposanten Gebirge brachte uns ein Linienschiff hinein in eine andere Welt. Für einen Sprung ins glasklare Wasser war es leider zu kalt. Noch schnell ein Abschlussfoto und nun hieß es aber endgültig Abschied zu nehmen und sich wieder auf den Heimweg zu machen. Dieser Ausflug wird mir und den Kindern in guter Erinnerung bleiben, weil wir den Mut hatten etwas Neues kennenzulernen. Ein herzliches Dankeschön an Paul Seher, an die Gemeinde Ludmannsdorf und an das Landesjugendreferat Kärnten, die unsere Reise finanziell unterstützt haben.

Rosi Krušič

## Singworkshop von Melodija im Pfarrheim / Melodija prepeva

Am 24. Februar 2018 fand in unserem Pfarrheim ein Singworkshop für die Melodija-Kinderkirchensängerrinnen statt. Am Vormittag hat uns Stimmbildnerin Irina Lopinsky verschiedene Atemtechniken beigebracht. Am Nachmittag war dann Edi Oraže zur Stelle und übernahm die Jugend. Edi hat natürlich eine besondere Gabe, Kinder für das Singen zu begeistern. Während ich mit den Kleineren die Lieder wiederholte, rockte Edi im Nebenraum und die Jugendlichen waren kaum zu stoppen.

Die Auswahl der Lieder ist für einen Chorleiter eine große Herausforderung. Sie sollten mehrsprachig, mehrstimmig, nicht zu schwer oder zu leicht sein. Zu Mittag hat uns Marko Seher mit Wiener Schnitzel und Pommes versorgt, welche er uns gesponsert hat. **Lieber Marko! Danke für deine Großzügigkeit.**



Rosi Krušič

## Cvetna nedelja / Palmsonntag



Po lanskoletni lepi izkušnji s sv. mašo na prostem je bilo v zraku, da bi tudi letošnje cvetno nedeljo v Bilčovsu to ponovili.

**N**egotovost vremena pa do zadnjega ni dovoljevala dokončne odločitve. Jutro se je začelo s soncem, ki je kljub hladu dalo le toliko toplote, da smo v dokaj prijetnem ozračju mogli slediti bogoslužju. Izredno velika množica ljudi je tako deležna slovesnega začetka velikega tedna.

Po sv. maši je blagoslov prajteljnov, nato pa procesija v farno cerkev, kjer je še sklepni blagoslov. Ministranti so pred cerkvijo ponudili svoje velikonočne sveče, ki so jih številni verniki tudi radi vzeli ter s tem podprli njihovo nameravano poletno romanje v Rim.

Zahvala velja gasilcem, ki skupno z nekaterimi farnimi moškimi postavijo klopi in jih po opravi lu zopet shranijo na njihova mesta.

*Janko Krištof*

Die außerordentlich positive Erfahrung im Vorjahr hat uns bis zuletzt hoffen lassen, dass wir auch in diesem Jahr den Palmsonntagsgottesdienst im Freien feiern können.

**D**er Sonnenschein hat es schließlich doch ermöglicht, dass wir trotz der Morgenkälte in guter Atmosphäre die hl. Messe feiern konnten.

Die Feuerwehr hat mit Hilfe einiger Männer der Pfarre die Bänke aufgestellt und der Messner den Altar hergerichtet. Der Kirchenchor hat Aufstellung genommen und dem Kirchenjahr entsprechende Lieder gesungen. Auf diese Weise können sehr viele Gläubige den ganzen Gottesdienst mitfeiern, auch wenn damit die Passion weggelassen werden muss.

Nach dem Palmbuschensegen und dem dreimaligen „Hosianna!“ gingen wir in Prozession in die Pfarrkirche, wo die Feierlichkeit dieses Tages endete. Es war auch diesmal eine erhebende Erfahrung.





*Bogoslužje cvetne nedelje pod milim nebom / Palmsonntagsgottesdienst unter blauem Himmel*

## Vežanje prajteljnov in mini-bazar / Palmbuschenbinden und Mini-Basar



**V**soboto pred cvetno nedeljo se je pred bilčovskim farovžem zbralo veliko otrok in njihovih staršev. Že tradicionalno smo vezali in krasili svoje prajteljne.

Istočasno pa so imeli v farnem domu naši ministranti svoj „Mini-bazar“ za svoje romanje v Rim, ki so ga podvzeli poleti.

Zadnja dva meseca so se večkrat srečali, da so izdelovali velikonočne sveče, glinene vaze in stojala za mehko kuhana jajca.

K prijetnemu druženju pa sta pripomogla tudi pecivo in pijača, ob katere smo lahko posedli v farnem domu.

S soncem obsijano dopoldne je pozitivno vplivalo na vse prisotne. Vsak si je okrasil svoj prajtelj, ministranti pa so bili tudi zadovoljni s prodajo svojih izdelkov.

\*\*\*

**S**o wie jedes Jahr kamen auch heuer wieder viele Kinder und deren Eltern am Samstag vor dem Palmsonntag auf das Gelände vor dem Pfarrhof. Dort halfen viele Frauen und Männer aus unserer Pfarre den Kindern mit, die Palmbuschen zu binden und zu schmücken.

Gleichzeitig hielten unsere älteren Ministantinnen und Ministranten im Pfarrheim einen eigenen „Mini-Basar“ ab, mit einhundert Osterkerzen, außerdem Tonvasen und Eierbecher. Der Verkaufserlös war für die Ministrantenwallfahrt nach Rom vorgesehen.

Im Pfarrheim standen für alle Anwesenden auch Kuchen und Getränke zur Verfügung.

Der ganze Vormittag war sehr geschäftig: ein jeder stellte seinen eigenen Palmbuschen her. Und auch die Ministrantinnen und Ministranten waren mit ihrem Verkaufserlös zufrieden.

*Primož Prepeluh*



*Otroški zbor Melodija je prepeval bolnikom v bolnici pri Elizabetinkah v Celovcu.*

*Der Kinderchor Melodija hat im Krankenhaus der Elisabethinen in Klagenfurt für die Kranken auf allen Stationen gesungen.*

# Blagoslovitev velikonočnih jedil v Želučah Segnung der Osterspeisen in Selkach



Činkmanovo družino, ki pogumno hodi nove poti obdelovanja zemlje in trženja svojih pridelkov, z veseljem podpiramo in prosimo z njimi za blagoslov njihovega truda.

Mit der Familie Weber, die mutige Wege der Landwirtschaft und der Vermarktung eigener Qualitätsprodukte geht, bitten wir um den Segen für ihre Bemühungen und unterstützen sie gerne.

## Bilčovski velikonočni prt Das Ludmannsdorfer Ostertuch



Maier Aloisia, Matitz Olga, Köberl Gudrun, Köfer Franz, Metschina Josef, Jakopitsch Annemarie, Kolter Rezi, Fuchs Christa, Köfer Theresia

Na predvečer bele nedelje smo se prvič zbrali v farnem domu, da bi tam obhajali nedeljsko sv. mašo.

**P**ovod za to je bila predstavitev in blagoslovitev „Bilčovskega velikonočnega prta“, ki je skupna stvaritev desetih umetnikov iz naše fare in občine. Anni Ogris je sprejela pobudo in se z vsemi močmi trudila, da bi uresničila projekt.

Teološko osnovo je dal mag. Klaus Einspieler, umetniško pa naš akademski slikar Franc Ogris. Pod njegovim vodstvom je nastala inštalacija, ki bo odslej krasila notranjo podobo farne dvorane. Predstavitev smo si zamislili tako, da je med razširjenim besednim bogoslužjem vsak umetnik imel priložnost ustvariti osebno povezavo med svetopisemskim sporočilom in svojo umetnino. Med tem smo prepevali velikonočne pesmi. Nekateri so prav pričevali o svoji veri v vstajenje.

Po sv. maši smo povabili vernike na zakusko. „Velikonočni prt“ si lahko ogledate ob prireditvah.



Umetniški vodja / Künstlerischer Leiter Franz Ogris

Es ist der Vorabend des Weißen Sonntags. Wir sind als Pfarrgemeinde das erste Mal im Pfarrheim versammelt, um hier den Sonntagsgottesdienst zu feiern.

**D**er Anlass ist die Segnung und Vorstellung des „Ludmannsdorfer Ostertuches“. Aus der ursprünglichen Idee, ein Ostertuch nach dem Modell der Fastentücher zu schaffen, ist eine Installation geworden, ein Kunstwerk, an dem sich zehn heimische KünstlerInnen beteiligt haben.

Das theologische Konzept hat Mag. Klaus Einspieler erstellt, das künstlerische der akademische Maler Franz Ogris. Anni Ogris hat sich voll hinter das Projekt gestellt, die KünstlerInnen angesprochen und sie zusammengeführt. So ist das Ludmannsdorfer Ostertuch als gemeinsames Werk zustande gekommen und fertiggestellt worden. Im Rahmen eines Wortgottesdienstes wurden biblische Texte vorgetragen, und mit persönlichen Worten der KünstlerInnen konnte eine Verbindung zu den einzelnen Bildern hergestellt werden. Einige von ihnen haben gar ein persönliches Zeugnis abgelegt.

Für das Pfarrheim und unsere Pfarre ist das „Ostertuch“ eine Bereicherung. Es wird uns dauerhaft daran erinnern, dass der Osterglaube die Mitte unserer Gemeinschaft ist. Das „Ostertuch“ kann man bei den Veranstaltungen im Pfarrheim besichtigen.

Janko Krištof

## Dan starejših / Seniorentag



### Govor farnega svetnika / Rede des Pfarrgemeinderates Dominik Krušič

Danes vas v imenu fare kot mladi farni svetnik prav prisrčno pozdravljam in sem zelo vesel, da se vas je toliko odzvalo našemu povabilu.

**P**rihajam z Ruapijeve kmetije in bi se rad zahvalil tudi svojim starim staršem za vse, kar so zame že storili.

Dobro se še spominjam na to, kako sem se kot otrok ob nedeljah najrajši peljal že zgodaj k sv. maši s svojimi starimi starši. Jutranja megla, narava se prebuja, in deda še kakšno zgodbo pripoveduje. Lepi in zlati trenutki. Zahvaljujem se svojim starim staršem za vse, kar so me naučili. Moj deda mi je pokazal svet čebel, vozila sva se s traktorjem, mnogo sva delala v gozdu! Zelo hvaležen sem tudi svoji stari mami. Nadvse vaju spoštujem, ker sta kljub obilnemu delu na kmetiji vedno imela čas za družino.



Vzgjajali ste nas vedno v veri in ljubezni do Boga. Zelo mi je pri srcu, da sta v težkih časih imela moč in srce za svoj materinski jezik, in ga tako lahko še jaz danes z vama delim.

Zahvaljujem se tudi vam vsem starejšim v Bilčovsu. Mislim, da se ne bosta tako hitro našli občina in fara, kjer so ljudje, mladi in stari, tako povezani, kot smo to mi v Bilčovsu, to pa na farni ravni, pri kulturnih prireditvah, v gostilni in posebej v dvojezičnosti.

Upam, da boste danes še dolgo ostali z nami pri Miklavžu in praznovali ta dan. Lepo popoldne vam želim!

\*\*\*

„Der Herbst des Lebens streut die buntesten Blätter auf unseren Wegen.“

**M**it diesen Worten möchte ich Sie, liebe Freunde, zum heutigen Seniorentag auf das Herzlichste begrüßen. Unsere Pfarre und die Gemeinde sind das Fundament für ein glückliches und friedvolles Zusammenleben in unserer Gesellschaft. Nur wenn wir uns umeinander kümmern, auf unseren Nachbarn schauen und für die da sind, die unsere Hilfe benötigen, bleibt Ludmannsdorf die liebens- und lebenswerte Gemeinde, so wie wir sie kennen.

Ich als junges Pfarrgemeinderatsmitglied komme aus Wellersdorf vom Ruapij-Hof. Aus jetziger Sicht hatte ich ein leichtes Leben. Wir wuchsen mit viel Liebe und Für-



sorge auf. Meine Großeltern hatten immer Zeit für uns und gaben auf uns acht. Wir fühlten uns in ihrer Nähe sicher und geborgen.

Unsere Großeltern haben uns immer auch religiös erzogen. Aber nicht streng. Als Kind fuhr ich am liebsten sonntags schon in der Früh mit meinen Großeltern zur hl. Messe. Es hatte für mich etwas Mystisches. Schon damals hatte ich das Gefühl, Gott schaut auch zu.

Es geht mir auch sehr zu Herzen, dass sie in ihren



schwierigen Zeiten die Kraft und das Herz für ihre Muttersprache hatten, so dass ich noch heute mit ihnen und allen anderen die Sprache teilen kann.

Ich möchte euch – der älteren Generation – danken für euer gutes Beispiel, für eure Mühe, und dass ihr trotz eures Alters noch in der Pfarre aktiv seid und oft für uns junge Menschen betet. Ich wünsche euch heute noch einen schönen, geselligen Nachmittag. “

*Dominik Krušič*

## Oktet VRTNICA očaral obiskovalce sv. maše

### Das Oktett VRTNICA begeisterte die Sonntagsbesucher



Zadnje nedeljo v januarju je v naši farni cerkvi gostoval Oktet VRTNICA iz Nove Gorice. Ta izjemni oktet nam je posredoval Jože Kopeinig, ki ga je istega dne vabil na Kulturni praznik v Tinje.

Moški glasovi so že z vstopno pesmijo navdse očarali in navdušili vse obiskovalce sv. maše. Polagoma šele smo razumeli, da smo imeli v gosteh enega najboljših oktetov Slovenije. Ob koncu sv. maše so kot izraz našega veselja in navdušenja prejeli močen aplavz. Ob pogostitvi v župnišču pa so še z dvema pravoslavlnima pesmima nadgradili naše očaranje nad svojim petjem.

Das Oktett VRTNICA hat die Gottesdienstbesucher Ende Jänner schon mit dem Anfangslied in ihren Bann gezogen. Mit ihrem Liedgut begeisterten sie und sorgten mit klaren und kräftigen Stimmen für eine besonders feierliche Umrahmung des Gottesdienstes.

Erst nach und nach wurde uns bewusst, dass wir eine der besten Gesangsgruppen Sloweniens zu Gast hatten. Ein herzliches Vergelt's Gott Rektor Josef Kopeinig, der uns dieses hörenswerte Männer-Oktett für die Gestaltung der hl. Messe vermittelte.

*Janko Krištof*

*Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto. Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2019.*

*Janko Krištof, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič, Judith Pečnik, Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzl Gasser, Krista Krušič, Franz Quantschnig*

*Lastnik, izdajatelj in založnik / Eigentümer, Herausgeber und Verleger: fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf*

*Za vsebino odgovarja / Für den Inhalt verantwortlich: župnik Janko Krištof, Bilčovs 1  
Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1*

## Sv. maša za zakonske jubilate Ehejubiläumsmesse



V soboto 9. junija 2018 so v farni cerkvi zakonski pari že šestič praznovali svoje zakonske jubileje.

Spodbudo za to praznovanje je dala rajna dolgoletna podpredsednica farnega sveta Ani Reichmann. Svoj 30. jubilej letos praznujeta tudi organizatorja Marija in Robert Hedenik. „Oba sva odgovorna, da se vsak dan znova odločiva za skupno ljubezen in se pustiva izzivati od Jezusovih besed: „Ljubite se med seboj, kot sem jaz vas ljubil,“ sta v pozdravu omenila jubilaranta. Posebnost večera je tudi bila, da so praznovali svoj šestdeseti jubilej kar trije pari iz občine. Janja in Marijan Einspieler sta spregovorila o pismu Radosti ljubezni papeža Frančiška, kjer navede tri najvažnejše besede, ki so za partnerstvo zelo pomembne: prosim, hvala in oprostite mi. Te tri besede bodo ob pomanjkanju drugih materialnih in podobnih stvari in vrednot postajale čedalje bolj pomembne pri pogovarjanju, sporazumevanju in dogovarjanju o vsem, kar želimo izraziti, sporočiti, uresničiti in doseči.

Brez našega župnika Janka Kri-

štofa za zelo lepo obhajanje sv. maše, zbora Ascolti pod vodstvom Katrin Piskernik in glasbenikov Christiana Filipiča in Vukašina Miškovića pa obred ne bi bil tako slovesen. Pri tej sv. maši so vsi pari čutili medsebojno povezanost in božjo bližino.

V farnem domu je na jubilate čakal bogat bife. Ob dobri kapljici in pogovoru so se jubilaranti smejali še pozno v noč. Zahvala velja vsem pomočnikom, ki so ta večer stali ob strani organizacijskemu timu.

\*\*\*

**Am Samstag, dem 9. Juni 2018, fand in der Pfarrkirche in Ludmannsdorf zum sechsten Mal die Ehejubiläumsmesse statt.**

Dieses Jahr sind der Einladung 27 Paare gefolgt, und unter ihnen besonders erfreulich auch drei, die heuer ihr 60. Ehejubiläum feierten. Marija und Robert Hedenik durften als Organisatoren dieser hl. Messe diesmal selbst ihr 30. Ehejubiläum feiern und dankten der im vergangenen Jahr verstorbenen Pfarrgemeindeobfrau Ani Reichmann, dass sie diese Idee ins Leben gerufen hat.

„Es liegt an uns, jeden Tag einen Neuanfang zu wagen, uns füreinander zu entscheiden und uns von Jesu Worten - Liebt einander, wie ich euch geliebt habe - immer wieder neu herausfordern zu lassen.“ Gemeinsam mit Marijan und Janja Einspieler teilten sie drei Gedanken von unserem Papst Franziskus aus dem Schreiben über die Freude der Liebe. Es ist kein großes Geheimnis, welches uns der Papst ans Herz legt, es geht um das tägliche Bemühen zu bitten, zu danken und zu vergeben.

Mit Pfarrer Janko Krištof wurde diese liebevoll gestaltete hl. Messe zu einem wahren Fest der Liebe, untermalt vom Chor Ascolti unter der Leitung von Katrin Piskernik und den Musikern Christian Filipič und Vukašin Mišković.

Bei der gemeinsamen Agape im Pfarrheim konnten alle Paare nochmals ihre Verbundenheit spüren und vertiefen, als auch ihre Erfahrungen der letzten Jahre miteinander teilen. Ein herzliches Danke allen Helferinnen, die bei der Organisation und Ausführung geholfen haben.

*Janja & Marjan Einspieler*



### Poroke / Trauungen:

- Harald Quantschnig in / und Romana Maria, geb. Pek
- Mag. MSc Manuel Kurt Krebs in / und MSc Anna-Maria, geb. Hobel
- Marko Johann Ogris in / und Alexandra, geb. Quantschnig



## Farni praznik / Pfarrfest



Letošnji farni praznik pod geslom:  
„V zaupanju nadaljujemo pot!“

**V** nedeljo 17. 6. 2018 smo praznovali naš tradicionalni farni praznik.

Pri sv. maši smo se spomnili naše dolgoletne podpredsednice Ani, ki je lani še polno energije praznovala z nami.

Po sv. maši smo nadaljevali farni praznik pri farnem domu. Velinjski tim je pripravil izvrstno kulinariko, gospodinje so poskrbele za okusne sladice. Za glasbeno zabavo je poskrbel svetovni prvak na harmoniki Tomaž Boškin. Pripravili smo tudi bogat srečolov in nagradno igro, in izžrebali smo darovalce Letnega poročila. Da farni praznik lahko uspe, za to je odgovornih mnogo ljudi, ki so pripravljene vložiti svoje talente v skupnost, ne da bi šteli svoje ure. Zahvala vsem, ki ste sodelovali in pomagali, tako da je postal farni praznik višek farnega življenja. Zahvala pa gre tudi vam faranom, da ste s svojim prihodom in konzumacijo podprli našo farno skupnost. Saj smo močni samo v skupnosti, in lahko rastemo in se razvijamo.

*Ani Boštjančič*



Unser Pfarrfest unter dem Motto:  
„Im Vertrauen gehen wir den Weg weiter!“

**D**ie hl. Messe, die durch die Chöre Angels und Melodija festlich mitgestaltet wurde, leitete das alljährliche Pfarrfest ein. Das Motto wurde bewusst als Erinnerung an Obfrau Ani Reichmann gewählt. Auch bei der hl. Messe wurde ihrer gedacht. Nach der hl. Messe setzten wir unser Pfarrfest beim Pfarrheim fort, wo in angenehmer Gesellschaft gefeiert wurde. Für Speis und Trank war bestens gesorgt, die Frauen sorgten wieder für vorzügliche Mehlspeisen. Die Ministranten verwöhnten die Besucher mit tollen Eisbechern. Musikalisch erfreute uns Tomaž Boškin, Weltmeister auf der Harmonika.

Der Nachmittag verging sehr schnell, denn es wurden eine reichhaltige Tombola und ein Schätzspiel angeboten, anschließend erfreute Zauberer Reinhard die anwesenden Kinder. Heuer gab es eine Neuheit: in Kooperation mit der Gemeinde fand gleichzeitig mit dem Pfarrfest der 3. Kinderflohmärkte im Rüsthaus statt. Im Namen der Pfarre möchten wir allen danken, die dafür gesorgt haben, dass unserer Pfarrfest wieder zum Höhepunkt in unserem Pfarrgeschehen wurde.



## Častni občani / Ehrenbürger

**P**rvič v zgodovini Občine Bilčovs so bili počaščeni Franc Gasser, Stefi Quantschnig in mag.<sup>a</sup> Meina Schellander kot častni člani. Vsi trije počaščeni so – vsak po svoje – uspešno oblikovali podobo naše lepe občine. Meina Schellander je oblikovala tudi častno mapo, ki jo je župan podaril novim častnim občanom.

Najnovejšo umetnost Meine lahko občudujemo na južni fasadi novega izobraževalnega centra v Bilčovsu. Metre visoki geometrični objekti so že od daleč vidni in spominjajo na črke, ki se jih otroci znotraj v razredih učijo. Lepo bi bilo, če bi objekt – razsvetljenega – tudi ponoči mogli občudovati.

Vsem trem častnim občanom iz srca čestitamo tudi s strani fare!

\*\*\*

**F**ranz Gasser, Stefanie Quantschnig und Mag.<sup>a</sup> Meina Schellander sind die ersten Ehrenbürger der Gemeinde Ludmannsdorf. Jeder/jede für sich hat das Antlitz der Gemeinde entscheidend beeinflusst. Herzliche Gratulation den Ausgezeichneten auch seitens der Pfarre!

Die Außenansicht des neuen Bildungszentrums hat Mag.<sup>a</sup> Meina Schellander maßgeblich mitgestaltet. Das von weitem sichtbare Objekt an der Südfassade des Gebäudes ist ein Blickfang und erinnert unweigerlich an die geometrischen Figuren, die in den Klassenzimmern mühevoll erlernt werden. Es wäre zu schön, könnten wir das Objekt auch in der Nacht bewundern!

*Hanzi Gasser*



## Nagradna igra / Gewinnspiel

**V**prvi vrsti se danes zahvaljujemo vsem, ki ste nas s svojim darom podprli, tako da smo z Vašo pomočjo mogli pokriti vse nastale stroške. Tudi letos smo odvisni od Vašega daru, zato se obračamo na Vas s prošnjo, da nas podprete.

Zelo smo se potrudili zopet pripraviti obširno in pestro Letno poročilo 2018. V zahvalo Vam ponujamo bogato tombolo z dragocenimi dobitki.

**Žrebanje dobitkov bo na farnem prazniku!**

**Z**u allererst ein herzliches Dankeschön für Ihre großzügige Spende für unseren zuletzt ergangenen Jahresbericht.

Auch in diesem Jahr sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen, da wir nur mit Ihrer Hilfe die Kosten des Jahresberichtes abdecken können. Als Dank haben wir für jeden Spender wieder unsere traditionelle Tombola mit vielen wertvollen Sachpreisen vorbereitet.

**Die Verlosung findet am Pfarrfest statt!**



*Marian Gasser, Hanzi Mikula  
Zmagovalca lanskega žrebanja /  
Gewinner am Pfarrfest*

### Nagrade / Preise:

**1. TV (Elektro Kropiunik), 2. Križ / Kreuz (Künstlerin Pepca Degen-Ferk), 3. Soda Stream (Mag.<sup>a</sup> Augustine Gasser), Dobropis / Sparbuchgutschein € 100 (Posojilnica-Bank), Žar / Feuerschale (Firma Hedenik), Luč / Stehlampe (Firma Globo), Darilne košare / Geschenkkörbe (Ana Blatnik, Holzbau Gasser, Fa. Mikon, Di Anton Reichmann, Franc Krušič, Dr. Hanzi Gasser, Ani Boštjančič) in še veliko več / und noch weitere wertvolle Preise!**

## Leopold Kassl

### Spominska proslava ob 10. obletnici smrti Gedenkveranstaltung anlässlich des 10. Todestages



#### Dolgoletna sopotnica Leni Kulnik spregovorila

Bila je mnogo let v farnem svetu, ob spominskem večeru je spregovorila in zelo zanimivo orisala takratno delo z župnikom in tako prikazala, kaj vse je zaživelo v času njegovega delovanja, kar danes pač smatramo za samoumevno.

#### Spregovoril tudi dolgoletni mežnar Gerhard

Župnika je zelo dobro poznal, saj ga je prav on nagovoril, da bi prevzel mežnarstvo. Ob koncu proslave je fotograf Štefan Reichmann popeljal obiskovalce s slikami v stare čase. Po proslavi smo še nekaj ur v prijetnem vzdušju pokramljali in obujali spomine na našega rajnega gospoda župnika. Iskrena zahvala gre vsem, ki so prispevali in se prizadevali, da je spominska proslava tako dobro uspela in bo še dolgo odmevala v naših srcih. Vzeli smo na svojo pot domov besede, ki so jih župnik Kassl faranom pri raznih priložnostih kot spodbudo, pa tudi v pohvalo, nenehno ponavljali: „NADALJUJTE - WEITERMACHEN!“

Ob 10. obletnici smrti gospoda župnika Leopolda Kassla je fara Bilčovs v petek 5. 10. 2018 vabila k spominski sv. maši in nato na spominsko proslavo v farni dom.

Številčni sorodniki, farani in vsi, ki so bili povezani z rajnim gospodom župnikom, so se zbrali pri sv. maši, da se bi ga preko molitve spominjali in se zahvalili za njegovo dolgoletno delovanje. Janko Krištof je v svoji pridigi orisal župnikovo pot in močno izpostavil, kako zelo je on kot dekan že pri vizitaciji doživel živahno in aktivno faro. Ko je prišel po Kasslovi smrti v Bilčovs, je z veliko hvaležnostjo sprejel, da je rajni župnik sejal mnogo semen in v fari načrtno globoko duhovno pot, iz katere farani še danes črpajo in živijo.

Po sv. maši so dekleta Angels pod vodstvom Petre Schellander pozdravila številčno publiko, ki se je zbrala v farnem domu pri spominski proslavi, s pesmijo „Čas življenja“ in s tem navezala na to, da je deset let, odkar so župnik Kassl umrli, tako hitro minilo. Fari so dali viden pečat na verskem, pa tudi narodno-političnem področju.

Leopold Kassl so bili doma v Štriholčah. Vsa leta v Bilčovsu so bili zelo povezani s svojo žlahto, prav posebej pa s svojim bratom Urhom v Podgorjah. V imenu svoje žlahte je spregovorila mag.<sup>a</sup> Zalka Kuchling iz Štriholč, ravnateljica na Slovenski gimnaziji, in obujala spomine na svojega rajnega strica.

Rajni župnik so imeli zelo radi mladino in se vedno trudili za apostolske in molitvene skupine, vedno so imeli čas za vsakega farana.





für die Jugendarbeit einsetzte, wie wichtig ihm apostolische und Gebetsgruppen waren, wie geschickt er die Pfarre leitete und so viele Pfarrangehörige für die Mitarbeit motivieren und begeistern konnte. Zu Wort kam auch unser langjähriger Messner Gerhard, der sich ebenfalls in großer Dankbarkeit an die schöne und wertvolle Zeit mit Pfarrer Kassl erinnerte, denn gerade er war es, der ihn bat, den Dienst als Messner zu übernehmen und anzutreten.

Anschließend wurde bei einem guten Gläschen Wein und einer schmackhaften Jause noch lange in die Nacht hinein gesungen, geredet und manch schöne Erinnerung an Pfarrer Kassl wachgerufen.

Im Jahresbericht 2008, dies war auch sein Todesjahr, richtete Pfarrer Kassl folgende Worte an die Pfarrangehörigen:

„Ich hab euch den Glauben eingepflanzt, verliert ihn nicht!“

„Ich hab euch die Gebote gepredigt, übertretet sie nicht!“

„Ich hab eure Ehen gesegnet, kränkt einander nicht!“

„Ich hab für eure Toten gebetet, vergesst sie nicht!“

„Ich hab euch den Weg zum Himmel gewiesen, verlasst ihn nicht!“

*Ani Boštjančič*

**Alles hat seine Zeit. Es gibt eine Zeit der Stille. Eine Zeit des Schmerzes und der Trauer, aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.**

So lud die Pfarre Ludmannsdorf am 5. 10. 2018 anlässlich des 10. Todestages von Pfarrer Leopold Kassl zu einer Gedenkmesse und anschließenden Gedenkveranstaltung ins Pfarrheim ein. Der Pfarrsaal füllte sich bis ins letzte Eck, was davon zeugte, dass die Pfarrangehörigen noch über den Tod hinaus mit Pfarrer Kassl verbunden sind. In seiner Predigt unterstrich Pfarrer Janko Krištof, wie viele wertvolle Wurzeln er unserer Pfarre hinterlassen hat, von denen wir für unser Pfarrleben schöpfen können.

Als er als Kassls Nachfolger nach Ludmannsdorf kam, nahm er dies dankend an und versuchte all die Jahre Wertvolles zu bewahren und das fortzuführen, was Pfarrer Kassl begonnen hatte. Kurz vor seinem Tod im Jahr 2008 konnte ihn die Pfarre noch mit einem Doppelfest würdig feiern, einerseits anlässlich seines goldenen Priesterjubiläums, andererseits als Dankesfest für seine 40-jährige, unermüdliche und aufopfernde Tätigkeit.

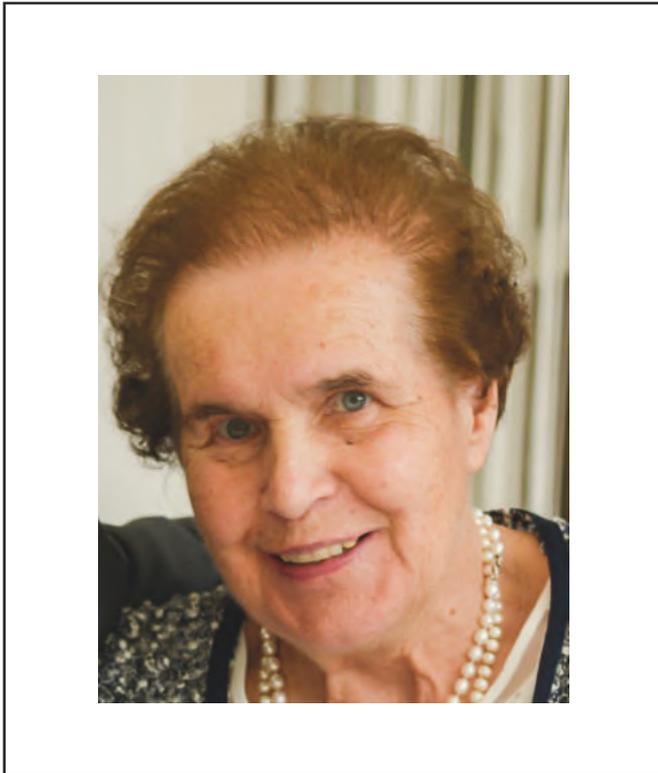
Pfarrer Leopold Kassl hatte seine

Wurzeln in Mittertrixen bei Völkermarkt und war zeitlebens mit seiner Verwandtschaft eng verbunden. Seine Nichte Mag.<sup>a</sup> Zalka Kuchling, Direktorin am Slowenischen Gymnasium, erzählte dem Publikum, wie sie ihren Onkel als Jugendliche erlebt hat und wie viel er ihr bedeutet hat. Gesanglich begleitet haben den Abend die Angels unter der Leitung von Petra Schellander, der Männerchor unter der Leitung von Marian Gasser und der Gemischte Kirchenchor unter der Leitung von Joško Bostjančič.

Leni Kulnik, seine langjährige Wegbegleiterin im Pfarrgemeinderat, sprach in berührender Weise darüber, wie sehr sich Pfarrer Kassl



## ANNA GASSER (1930–2018)



### V slovo / Zum Abschied

V hvaležen spomin nekdanji dolgoletni podpredsednici naše fare Nani Gasser / In dankbarer Erinnerung an unsere langjährige Obfrau unserer Pfarrgemeinde Anna Gasser

V ponedeljek 2. 7. 2018 se je ogromna množica poslovila od gospe Nani Gasser, ki je četrto stoletja kot podpredsednica merodajno začrtala duhovno pot bilčovske fare. Župnik Janko Krištof, ki je vodil pogrebne obrede, je v svoji pridigi orisal njeno življenjsko pot in poudaril, koliko dobrega je storila za soljudi in za faro Bilčovs. Tudi hčerka Katja Gasser se je z ganljivimi besedami poslovila od svoje mame. Mešani in Moški zbor Bilke sta njej, ki je bila izseljena in v srcu nosila in gojila slovensko materino besedo, ob odprtem grobu v slovo zapeli pesem: „ROŽ, PODJUNA, ZILA“.

Vsaka smrt povzroči žalost, pomeni slovo. Vzeti slovo od svoje mame pa je posebej boleče, saj otrok izgubi dom in mamino toplino.

### Pogrebni govor / Begräbnisrede von Obfrau ANI BOŠTJANČIČ

„Srce je žalostno, močno je ranjeno“, tako boleče čutimo tudi mi kot fara vrstice pesmi, katero so včeraj zapele dekleta Angels za vašo mamo v mrtvašnici.

Tudi mi kot fara se danes z žalostnim srcem poslavljamo od bivše podpredsednice farnega sveta, ki je 25 let merodajno sooblikovala podobo našega farnega življenja. Fara je bila njeno življenjsko središče, je bilo poslanstvo!

Nani Gasser nam zapušča mnogo vidnih in zaznavnih sledi. Poznamo jo kot velikodušno ženo, ki je vselej podpirala pomoči potrebne in bila marsikomu kakor mama.

Kot globoko verna žena je izžarevala in vidno pričevala, da je vera za človeka veliko bogastvo. Kot izredna žena je znala povezovati, graditi mostove in združevati, živeti kulturo zahvale. Nikdar ni razdirala, spoštovala je drugo mislečega. Citiram njene besede: „Ljubezen in toleranca do vsakega sočloveka naj sta nam vodilo v našem življenju!“

Vsaki farni praznik, in žal letos ni mogla več biti z nami, je bil zanjo vedno izrednega pomena. V svojem govoru nas je leta 2003 nagovorila takole: „Farni praznik merodajno prispeva h krepitvi naše farne skupnosti, ki jo je treba gojiti in zalivati kot rožo. Tudi roža brez vode ne raste in polagoma usahne!“

Ena njenih velikih zaslug je bila, da je spodbujala in nagovarjala mnogo ljudi za farno sodelovanje. Še pred kratkim me je ogovorila, kako vesela je, da sem v fari postala aktivna.

Posebno ganljiv je bil lanskoletni farni izlet na Višarje, ko sta z nami bili tudi Ani Reichmann in Nani Gasser. Obe že zaznamovani od bolezni, obe s palcami in z bolečinami. A obe sta nosili v srcu veliko željo, še enkrat poromati k višarski Materi božji in ji priporočiti svoji družini. Tako sta mi obe povedali po izletu. Kakšen zgled sta nam bili obe tudi v težkih časih, ko je njuna vera ostala neomajna.

Bili ste kot močno drevo z globokimi koreninami. Iz tega drevesa bomo še dolgo deležni vaših sadežev, ki bodo rasli iz semen, ki ste jih vi v preteklosti s tako gorečnostjo vsejali. Žalostni se poslavljamo od žlahtne mame, a tolažijo nas besede, prebrane na nagrobnem kamnu: „Ob rojstvu sem začela umirati, in v smrti začenjam živeti.“ Na teh besedah je Nani vedno gradila, saj je verovala, da smo samo začasni romarji, in da bomo po smrti zaživeli tam, kakor pravijo besede: „Tam bo obrisal solze iz njihovih oči, in smrti ne bo več!“

Draga Nani, danes se vam zahvaljujem iz srca tudi osebno za vaše prijateljstvo in za vaše vedno spet izrečene spodbudne besede. Pogrešali vas bomo!

**In außerordentlich großer Zahl sind wir heute hier versammelt, um von Frau Anna Gasser Abschied zu nehmen.**

Jeder Tod schmerzt! Die eigene Mutter zu verlieren aber ist für die Kinder immer ein besonders schmerzlicher Moment, denn man verliert auch ein wenig von seinem Zuhause. Im Namen der Pfarre spreche ich euch Kindern und dem Ehemann Franz unser tiefstes Mitgefühl aus. Mit Anna Gasser verliert unsere Pfarrgemeinschaft eine Frau, die durch ihren starken Glauben und ihr Engagement sehr viel in unserer Pfarre bewegen konnte. Sie übernahm, als ihr Bruder verstarb, die Funktion als Pfarrgemeinderatsobfrau, welche sie 25 Jahre inne hatte. Als langjährige Obfrau hat sie unser Pfarrleben maßgeblich mitgeprägt und hinterlässt viele sichtbare und bleibende Spuren. Wer Anna Gasser begegnete, der traf eine mutige, starke und lebensbejahende Frau, die es schaffte in der Pfarre viele Impulse zu setzen und Licht zu bringen, wo Dunkelheit war. Obwohl sie eine vielbeschäftigte Geschäftsfrau war, war die Pfarre ihre Berufung, ihr Lebenselixier, wie sie selber oft betonte. Sie war optimistisch, herzlich, baute zum Mitmenschen Brücken und begegnete auch Andersdenkenden mit großem Respekt, Wohlwollen, Liebe und Toleranz. Wahrlich verlieren wir heute eine große Frau, die uns

immer ein großes Vorbild sein wird, denn ihre Worte wurden auch immer in Taten umgesetzt. Sie war überaus sozial eingestellt und hat sich sehr für die Schwachen in der Gemeinde eingesetzt, war für viele wie eine Mutter.

Berührend für mich waren die Worte ihrer Tochter Milli, die sie gestern über ihre Mutter sagte: „Drei markante Säulen waren für Mama im Leben wichtig. Die eine Säule war die Familie, die zweite ihre Arbeit in der Firma, die dritte und wichtigste Säule aber waren die Pfarre, die hl. Messe und das Gebet. Diese Säule, meinte Milli, stand immer im Mittelpunkt ihrer Mama, an erster Stelle ihres Lebens, und war ihre größte Freude, ihr einziges Hobby.“

Oft sprach Mama davon, dass die Kirche und die Pfarrarbeit ihre sprudelnde Lebensquelle waren, von der sie immer neue Kraft und Energie für ihre Firma und Familie bekam und nur deshalb ihren Alltag so gut bewältigen konnte“.

Liebe Frau Gasser, heute möchten wir Ihnen im Namen der Pfarre für Ihren wertvollen Einsatz für unsere Pfarrgemeinschaft und für Ihr Glaubenszeugnis danken.

**Liebe Frau Gasser, wir werden Sie stets in ehrenvoller Erinnerung behalten. Sie werden uns sehr fehlen!**

## Umrl župnik Lovro Petricig / Altpfarrer Lorenz Petricig gestorben



**V** 93. letu starosti je dne 27. 12. 2018 v Pliberku umrl dolgoletni župnik naše sosednje fare Št. Ilj, g. Lovro Petricig. Skozi 53 let je oskrboval šentiljsko faro in po potrebi rad hodil na pomoč tudi k nam v Bilčovs.

Prav tako je zgradil novo župnišče, obnovil farni dom ter uredil novo pokopališče. Poskrbel je za to, da so vse podružnice v lepem stanju.

Vse do visoke starosti si je prizadeval za delo z mladino in omogočil marsikomu prve izkušnje s tujimi kraji, s tehničnimi napravami in smiselno napolnitvijo prostega časa.

Sam je bil izredno inteligen ten in imel posebno ljubezen do jezikov. Rusko „PRAVDO“ in španski „EL PAIS“ je redno prebiral na spletu in se tako še v visoki starosti posvečal znanju tujih jezikov. V svojem aktivnem času je rad prihajal med nas in se veselil našega občestva. Znan je bil zaradi svoje „trmoglavosti“, s pomočjo katere je mnogo zmo gel in marsikatera prigodba v zvezi z njim bo ostala kot anekdota med nami.

Bog mu povrni vse, kar je za svojo šentiljsko, pa tudi za našo faro dobrega storil.

**U** nser langjähriger Nachbarpfarrer Lorenz Petricig ist am 27. Dezember 2018 im 93. Lebensjahr verstorben. Am Sonntag den 30. Dezember 2018 ist er in Begleitung von vielen seiner Weggefährten und treuen Gläubigen in St. Egyden begraben worden. Wir danken ihm für die gute Zusammenarbeit mit unseren Pfarrseelsorgern und für die Dienste, die er in unserer Pfarre geleistet hat. Die Pfarrkirche von St. Egyden ist ein bleibendes Denkmal seines vielseitigen priesterlichen Wirkens. Der Herr möge ihn belohnen für alles Gute, das er in seiner Pfarre und in unserem Bereich gemacht hat.

*Janko Krištof*

# Dekanija – pomembno občestvo naših župnij

## Interview mit Herrn Dechant Janko Krištof

Skoraj tako dolgo kot pred menoj dekan Poldej Kassl sedaj že opravljam to službo. To je bilo možno le, ker sem med tem sicer menjal faro, a ostal v isti dekaniji.

V teh letih se je v naši dekaniji personalno mnogo spremenilo, prav tako pa se je tudi marsikaj razvilo. Zelo redno prirejamo dekanijske dneve, ki so vsako leto pod določenim geslom in tako vsebinsko zasnovani.

Prav tako že veliko let vabimo na dekanijsko pešromanje, ki nas vodi vsakokrat po drugi poti znotraj dekanije. Pri tem se spoznavamo romarji, ki smo na poti. Spoznavamo tudi cerkve in verska znamenja tam, kjer se na poti zaustavljamo.

Župnije in podružnice imajo pa tudi priložnost, da nam romarjem izkažejo svojo gostoljubnost. Dolgo tradicijo ima dekanijski križev pot, ki ga vseskozi prirejamo „Pri Križih“ na Bistrici v Rožu, kjer so postavili križev pot na prostem. K stalnicam so se pridružila tudi ministrantska srečanja, ki nam jih pomaga organizirati Katoliška otroška mladina.

Nekaj let zaporedoma smo priredili tudi srečanje birmancev, ki pa je vsakokrat v Kotmari vasi in ga predvsem pripravlja župnik Michael Joham. On si že skozi vsa leta prizadeva za mladinska srečanja in za petje pri naših srečanjih.

Omenim naj še tudi dekanijska romanja, ki še nimajo dolge tradicije. Letos bomo prvič šli na daljše romanje v Sveto deželo, na katerega je prijavljenih 90 romarjev. Izredno sem vesel, da tako še vedno raste zavest koristnosti dekanijske skupnosti.

Naša dekanija je tudi bila prva, ki

je priredila tako-zvani Kontakt-ni teden. To je bilo vigredi leta 2006. Za nami so taki teden priredile skoraj vse koroške dekanije. Uspelo nam je s pomočjo mnogih izdati dekanijsko knjigo, ki ostaja dokument našega trenutnega cerkvenega življenja na tem področju.

Skupno hočemo še naprej graditi dekanijsko skupnost in vabim vse vernike naše župnije, da nas pri tem podpirajo.

*Dekan Janko Krištof*

\*\*\*

**Herr Dechant, Sie sind vor kurzem in der vierten Periode zum Dechant unseres Dekanats bestätigt worden. Um welche Zeitspanne geht es hier?**

Es sind genau 18 Jahre seit ich diese Funktion im Dekanat Ferlach erfülle. Mein Vorgänger in diesem Dienst war Dechant Leopold Kassl, der wegen seines Alters nicht mehr zur Wahl stehen wollte. Er war es auch, der mich vorgeschlagen hat. Die Priester und Laienvertreter der Pfarren sind seinem Vorschlag gefolgt und haben mich im Dreivorschlag an die erste Stelle gereiht. Bischof Kapellari hat den Vorschlag angenommen. Ich bin damals noch sehr jung zum Dechant gewählt worden, ich war 38 Jahre alt.

**Also für einen Dechant wirklich noch sehr jung?**



Ja, und anfänglich auch unsicher. Andererseits aber habe ich erfahren, dass die Mitbrüder hinter mir stehen und mich bei der Arbeit stützen. Das hat mich ermutigt, den Dekanatsrat immer mehr zu einer Arbeitsgruppe zu entwickeln. Wir haben mit regelmäßigen Dekanatsstagen begonnen, und dann ist immer mehr dazu gekommen. So haben wir uns langsam zu einem Dekanat entwickelt, das einen sehr guten Zusammenhalt pflegt.

**Was waren denn bisher die „Highlights“ in Ihrem Wirken?**

Die Kontaktwoche im Jahr 2006 und das Dekanatsbuch im Jahr 2012. Wir waren die ersten, die eine Kontaktwoche auf die Beine gestellt haben.

Das Schönste war die Erfahrung, dass wir nach dieser Woche nicht gesagt haben: „Endlich geschafft!“, sondern es hat so viel an Begegnung gegeben, dass eine tiefe Freude und Zufriedenheit nachhaltig spürbar war. Wir sind dann auch in einige Dekanate eingeladen worden, um sie zu einer Kontaktwoche zu ermutigen. Langsam ist alles in Schuss gekommen und in den folgenden zehn Jahren haben fast alle Deka-

nate eine solche Woche organisiert. Und überall hatten sie eine Freude mit ihr.

### Wie war es dann mit dem Dekanatsbuch?

Die Kontaktwoche hat uns erfahrbar gemacht, dass wir zusammengehören. Und so ist mir der Gedanke gekommen, dass ein Dekanatsbuch diese Gemeinschaft noch stärken könnte. Auch hier gab es zunächst genug Widerstände, aber es hat sich dann langsam entwickelt. Etwa drei Jahre haben wir dafür gebraucht. Wir konnten Mag. Simon Čertov dafür gewinnen, dass er den geschichtlichen und kunstgeschichtlichen Teil übernommen hat, die Pfarren haben den pastoralen Teil beigetragen, und es haben sich zwei Fotografen gefunden, die hervorragende Bilder beigefügt haben: Hanzi Reichmann und Mag. Georg Haab. Die Pfarren haben das Buch dann vorfinanziert und wir konnten es im November 2012 der Öffentlichkeit vorstellen. In kürzester Zeit wurden die Bücher durch die Pfarren verkauft. Es sind nur mehr einige wenige Exemplare auf Lager. Es ist somit ein bleibendes Dokument kirchlichen Lebens in diesem Gebiet geschaffen worden.

### Was machen Sie auf der Ebene des Dekanates noch?

Seit einigen Jahren findet regel-

mäßig ein Firm-  
lingstreffen in  
Köttmannsdorf  
statt. Eine sehr  
schöne Tradi-  
tion ist seit der  
Kontaktwoche  
auch der Dekanatskreuzweg in Feistritz im Rosental. Ebenso bewährt ist die Fußwallfahrt, die wir innerhalb des Dekanates gehen und dabei schauen, dass wir jeweils mehrere Pfarren besuchen. Dazu kommt das jährliche MinistrantInnen-treffen und seit dem Jahr der Barmherzigkeit auch die Dekanatswallfahrt. Zum ersten Mal organisieren wir eine Pilgerreise in das Heilige Land, und es haben sich 90 Teilnehmer angemeldet. Die längste Tradition jedoch hat der Dekanatstag, den wir jedes Jahr im Herbst unter ein anderes Thema stellen. Den Höhepunkt stellt dabei jeweils der feierliche und sorgfältig vorbereitete Gottesdienst dar.

### Ohne Ihnen zu nahe treten zu wollen, aber können Sie uns sagen, welchen Sinn denn heutzutage noch ein Dekanat erfüllt?

Die Rolle des Dekanates und somit auch des Dechanten hat sich sicher in den vergangenen Jahrzehnten verändert. Die Bedeutung des Zusammenschlusses mehrerer



betreuen, andererseits können die kleineren Pfarren nicht mehr alle Bereiche, die zu einem regelmäßigen Pfarrleben gehören, abdecken. So kann das Dekanat heute die Koordination fördern, Kräfte bündeln und jene Bereiche abdecken, die eine Pfarre selbst nicht mehr vermag. Innerhalb des Dekanates schauen wir auf eine gute Kommunikation. Dazu dient nach wie vor die Priesterkonferenz, zu der wir selbstverständlich auch die Diakone und hauptamtlichen Pastoralassistenten einladen. Wir beten miteinander, tauschen uns aus und halten auch Mahl bei dem jeweiligen Mitbruder, der uns einlädt.

### Eine abschließende Frage: welche Pläne haben Sie noch in diesem Bereich?

Für mich sind die Standards auf gutem Niveau. Was ich mir wünschen würde, ist ein größerer Zuspruch bei den Gläubigen in unseren Pfarren. Dass, beispielsweise beim Dekanatstag, nicht bloß einige Idealisten dabei sind, sondern dass sich viele dazu bewegen könnten, sich auf die schöne Erfahrung einer größeren Gemeinschaft einzulassen. Ich bin zuversichtlich, dass sich mit der Beständigkeit der Angebote auch die Früchte immer stärker zeigen.

*Die Redaktion*



Pfarren und ihr Zusammenwirken ist aber heute eine Notwendigkeit. Einerseits können wir Priester durch die Mobilität und die Vielfalt der Kommunikationsmittel auch größere Gebiete

## Četrty mini-oratorij v Bilčovsu Sommer-Minioratorium



Mladi obrazi, radovednost, kaj bomo doživeli tokrat, in pa veliko energije so bili prisotni v ponedeljkovem jutru, 20. avgusta 2018, na prvi dan mini-oratorija.

**V**dveh dneh se je več kot petnajst otrok zabavalo, pripovedovalo in praktično prikazalo, kako smo pomembni jaz, ti in mi, kar je bila vsebina letošnjega mini-oratorija.

Prvi dan smo imeli izlet iz Bilčovsa skozi gozd do Odrija na Ogrishöhe in naprej k Šentaleni.

Drugi dan pa smo se ustavili v farnem domu, kjer smo z olimpiado in gledališko delavnico poglobili sodelovanje med seboj.

Vrhunec vsega je bila zaključna večerna sv. maša, h kateri so prišli tudi starši in drugi. Tudi pri njej in po njej so otroci prikazali svoje pevске, gledališke in plesne talente.

Vse pa je dobilo „piko na i“ z večerjo na žaru in z otroškimi rokami narejenim „štrudlom“. Z večernim

ognjem in razglasitvijo rezultatov olimpiade se je zaključil ta res lepo pripravljen mini-oratorij.

\*\*\*

**Unter dem Motto „ICH - DU - WIR!“ veranstalteten wir am 20. und 21. August 2018 zum bereits vierten Mal unser Sommer-Minioratorium.**

**N**ach dem Morgenlob und unserem gesunden Frühstück begaben wir uns auf den Weg nach St. Helena. Unterwegs wurden bei unterschiedlichen Aufgaben die eigenen Stärken und Schwächen erarbeitet, das gegenseitige Vertrauen gestärkt und das Wir als Gruppe in den Mittelpunkt gestellt.

Auf der Ogrishöhe machten wir gemeinsam Pizza für das Mittagessen und Apfelstrudel für alle, die beim Abschluss am Grillabend teilnahmen.

Auch den Dienstag begannen wir

mit einem Morgenlob. Danach bildeten wir zwei Gruppen: Jana Hedenik arbeitete mit den Kindern zum Thema „Ich - Du - Wir!“, die zweite Gruppe nahm an der Olympiade mit unserem Herrn Pfarrer und dem Pastoralassistenten teil. Heuer unterstützten Francesco Hoti und Jasmin Safron als Jugendliche unser Team.

Im Zuge des Minioratoriums wurde am Vormittag der Mini-Gruppe Ludmannsdorf der „Jung-schar GLOBE“ durch Martina Erlacher von der Diözese überreicht.

Am Nachmittag gab es Workshops mit Krista Krušic und Irena Selan. Am Abschlussgottesdienst nahmen auch Eltern, Geschwister und Großeltern teil. Danach ging es zum gemeinsamen Abendessen.

Am Lagerfeuer beendeten wir diese schönen Tage, die wir mit den Kindern verbringen durften.

*Primož Prepeluh & Anni Ogris*



Michael Kopp je bil s svojim humorističnim sporedom že drugič v našem farnem domu. Njegov nastop je prikupen in vodi v poglobljeno razmišljanje. Želimo mu še veliko uspeha na njegovi poti oznanjevanja.

Mit seinem zweiten Kabarettstück „Das Ziel ist WEG“ ist Michael Kopp auch in unserer Pfarre aufgetreten. Sein humorvoller Auftritt verbindet sich gut mit dem Tiefgang seiner Gedanken, die er eben auf diese Weise sympathisch zu vermitteln vermag.



## Teden stvarstva v Bilčovsu Schöpfungswoche in Ludmannsdorf



V fari Bilčovs je od 29. septembra do 7. oktobra 2018 potekal „Teden stvarstva“.

Cel teden so se vrstile razne prireditve, ki so želele posameznike spodbuditi k bolj odgovornemu ravnanju z dobrinami, ki so nam na razpolago: z molitvijo na prostem pod geslom „Iz teme v luč“ smo doživljali prebujanje dneva.

Ob prijetnem pokušanju kave smo se osveščali, kako kavo sploh pridelujejo in kako moremo podpirati tiste predelovalce, ki so na začetku proizvodilne verige. Prav v to smer je tudi kazala „modna revija“, ko smo ob prikupnih oblekah bili opozorjeni, da se lahko z nami še lahko več trga pravično pridelanega blaga. Obe prireditvi sta bili v sodelovanju z „Weltladnom“ v Celovcu. „Manj je več“ se je imenoval film, ki so ga predvajali in nam je predstavil nekaj spodbudnih projektov, kjer se skupine trudijo za preprosto življenje s čim nižjo uporabo fosilne energije.

Med nas sta prišli tudi dve ženi, ki sta nam predstavili „izmenjavo talentov“ z namenom, da bi se tudi v našem kraju ustanovila skupina. Zanimivo je bilo tudi predavanje o raznih zeliščih, ki pri nas uspevajo v prosti naravi in jih lahko koristimo za naše zdravje in dobro počutje.

Teden smo sklenili z zahvalno nedeljo. Ves čas pa je ob cesti pred farnim domom bila „inštalacija“, ki je opozarjala na dogajanje v župniji in hkrati vabila k razmisleku o našem ravnanju z odpadki. Vsem, ki so teden organizirali, ga podprli z udeležbo in napravili korak na poti k bolj odgovornemu ravnanju z našim stvarstvom, se prisrčno zahvaljujemo.

*Janko Krištof*



Zum zweiten Mal haben wir in unserer Pfarre eine Schöpfungswoche mit reichhaltigem Programm veranstaltet.

Auch diesmal begannen wir die Woche mit einem Gebet in freier Natur. „Von der Finsternis ins Licht“ gingen wir singend und betend und erlebten dabei den Anbruch des neuen Tages. Im Pfarrheim war darauf ein köstliches Frühstück für uns gerichtet. Eine Art Wiederholung war auch der „Fairtrade-Kaffee“ mit Melitta und ihrem Team. Neben dem genusslichen Kaffeetrinken in geselliger Atmosphäre wurden wir mit Hilfe eines Films darauf hingewiesen, wie wir die Erzeuger dieses Lebens- und Genussmittels besser stützen können.

In dieselbe Richtung wies uns auch die sog. „Modenschau“ mit den fair erzeugten und gehandelten Kleidern. Dieser Abend wurde auch mit Abstand am besten besucht. Wir konnten in dieser Woche aber auch noch Wildkräuter und Wildbeeren und deren nützliche Wirkung kennenlernen. Sehr ermutigend war auch der Film „Weniger ist mehr“, in dem wir einige Gemeinschaftsprojekte kennenlernen konnten, die sich dem ungehemmten Wirtschaftswachstum und ungebändigtem Konsumverhalten widersetzen. Dass der Talentetausch auch bei uns funktionieren kann, darauf haben uns zwei begeisterte Frauen hingewiesen, die zu uns gekommen sind, um einen Talentetauschkreis auch bei uns anzulegen. Die anregende Woche haben wir mit der Feier des Erntedankgottesdienstes beschlossen.

Die ganze Zeit hindurch wurden die Ortsbewohner und jene, die an der Straße vorbeifahren, mit einer „Installation“ auf das Geschehen bei uns aufmerksam gemacht. Die zwölf Säulen mit den ausrangierten Elektrogeräten wollten uns aber auch auf unser gesamtes Konsumverhalten und auf unseren Umgang mit dem Müll hinweisen und uns so zur Mäßigung führen.

## Wir sind auf dem Weg zur ÖKO-FAIREN Pfarre



Der Arbeitskreis für Schöpfungsverantwortung und der Pfarrgemeinderat haben beschlossen, in diesem Jahr eine ÖKO-FAIRE Pfarre zu werden.

Die Mitglieder dieses Arbeitskreises haben sich zum Ziel gesetzt, die Bevölkerung herauszufordern, um diese Welt mitzugestalten und für unser „gemeinsames Haus“ Verantwortung zu übernehmen (Papst Franziskus).

Zu Ostern 2018 begann unsere Plastikstöpsel-Sammlung.

Pfarrangehörige können ihre gesammelten Stöpsel in der Pfarre abgeben, wo ein Karton bereitgestellt wird. Dieser wird nach Klagenfurt/Celovec gebracht und von dort der weiteren Verwendung zugeführt.

### Wir feiern unsere Feste umweltfreundlich!

Was nur irgendwie möglich ist, kommt vom SPAR-Geschäft im Ort und von regionalen Bauern (Bio-Heumilch, Brot, Honig, Marmeladen, Kräuter). Es werden keine Limonaden verkauft, sondern Holunder-, Weintrauben-, Apfel- oder Birnensaft von einheimischen Biobauern angeboten. Es werden weder Alufolie noch Wegwerfartikel verwendet. Im Pfarrheim sind alle Tischtücher aus Stoff, es gibt kein Plastikgeschirr und keine Plastikflaschen um so Müll zu vermeiden. Für Kinder wurden Trinkbecher aus biologisch abbaubaren Bambusfasern, die bruchstark und spülmaschineneignet sind, gekauft und für die Mülltrennung entsprechende Container besorgt.

Wir freuen uns auf Jeden, der Interesse hat, in unserem Arbeitskreis für Schöpfungsverantwortung mitzuwirken.

Anni Ogris

## Aktivni birmanci / Firmlinge in Aktion

VinziBus nam je pokazal, kakšno veselje lahko naredi majhen kruh z namazom!

V okviru birmanskega pouka smo birmanci sodelovali tudi v akciji VinziBus.

Dobro smo se počutili v družbi skupine odraslih žensk, ki opravljajo to dobrodelno akcijo. Tudi misel na to, da z vsakim kruhkom pomagaš potrebnemu človeku in ga razveseliš, nas je dodatno motivirala in pospešila hitrost našega dela. Po končanem delu so hrano zapelja-

li v Celovec, del birmancev pa je imel nalogo pomagati pri razdelitvi.

Ko smo videli pri razdelitvi kruhkov z namazom, ki smo jih pripravili, kako so bili prejemniki hvaležni in spoznali na njihovih obrazih veselje in zadovoljstvo, smo bili tudi sami nase malo ponosni in ugotovili, kako lahko z malim razveseliš na veliko.

\*\*\*

VinziBus zeigte uns, wie viel Freude ein kleines Streichbrot bereitet!

Im Rahmen des Firmunterrichtes haben Firmlinge bei der Aktion VinziBus mitgemacht. Unsere Aufgabe war es, bei der Vorbereitung der Jause mitzuhelfen.

Nachdem die Jause fertig war, wurde sie nach Klagenfurt gebracht. Es war schön anzusehen, wie die bedürftigen Menschen dankbar waren, und wir konnten zufriedene und glückliche Gesichter beobachten.

Jan Ogris-Martič



## Romanje ŽRV / Der „Lebendige Rosenkranz“



Živi rožni venec je skupnost dvajsetih vernikov, ki se obvežejo, da bodo dnevno zmolili po eno desetko rožnega venca; v naši fari jo moli 129 oseb.

Vsak član „rože“ moli svojo skrivnost in tako vsi skupaj zmolijo vse skrivnosti rožnega venca. Pri nas na Južnem Koroškem imamo vsako leto v mesecu oktobru shod Živega rožnega venca, v Bilčovsu pa se dodatno še srečujemo dva- do trikrat v farnem domu.

Romanje ŽRV v oktobru je vsakoletna stalnica Katoliškega ženskega gibanja in Živega rožnega venca, kjer se srečamo molivke in molivci. Zmolimo rožni venec, obhajamo sv. mašo, ki jo zaokrožijo pete litanije. Nato pa imajo gostitelji pripravljeno na prostem skupno agapo, kjer srečamo mnogo znanih obrazov, zaužijemo blagoslovljene jedi in marsikdo ponese kak košček kruha tistemu, ki se ni mogel udeležiti srečanja, in ga razveseli z obiskom.

Vedno se na svoje domove vračamo z zaupanjem v srcu, da smo otroci Božje Matere, pa tudi olajšani, saj smo v njeno naročje odložili nahrbtnik s svojimi skrbmi in težavami v upanju, da bo Mati Božja razsvetlila naše temine.

Vsakoletno molitveno srečanje Živega rožnega venca je dragocen biser, ki zažari v naš vsakdan. Obenem pa nas srečanje tako velike molitvene skupnosti krepi in nas spodbuja, da se ne nehamo truditi za dobro na svetu in širiti božje oznanilo.

Ani Boštjančič

\*\*\*

**Beim „Lebendigen Rosenkranz“ spricht man von einer Rose. Man versteht darunter jeweils 20 Personen, von denen jede täglich ein Geheimnis aus dem Leben von Jesus Christus betet bzw. betrachtet.**

In Kärnten wurde der „Lebendige Rosenkranz“ im Jahr 1949 von Pfarrer Haslacher in Klagenfurt gegründet und in Ludmannsdorf um 1962 von Neli Stingler eingeführt.

Im Jahr 2018 gab es sieben Rosen und 129 betende Pfarrangehörige in unserer Gemeinschaft. So betet jede Rose Tag für Tag einen Psalter:

**„FÜR ALLE MENSCHEN, FÜR DEN GLAUBEN UND FRIEDEN AUF DER GANZEN WELT.“**

Niemand betet für sich alleine, sondern alle für jeden und jeder für alle. Für uns ist der Rosenkranz eine

wichtige Kraftquelle, jedes Mitglied ist eine wertvolle Perle davon.

Am 11. Juli 2018 trafen wir uns zu einem Gottesdienst, bei dem wir der Verstorbenen unserer Gemeinschaft gedachten. Wir bedankten uns auch bei Stingler Neli, Valentinitz Rezi, Kropiunig Ana und Mischkulnik Nani, die jahrzehntelang dafür sorgten, dass alle Mitglieder ihre Gesätzchen bekamen.

Gleichzeitig wurden auch jene vorgestellt, die derzeit die wertvolle Arbeit ihrer Vorgängerinnen fortsetzen oder weiterführen, das sind: Weber Trudi, Jakopitsch Annemarie, Hedenik Paula, Schanig Anna, Ogris Anni, Krušič Krista und Degen Pepca. Danach gab es ein gemütliches Frühstück im Pfarrheim.

Mit unserer freiwilligen Spende unterstützen wir Missionstheologen in Ausbildung. Alle Mitglieder des „Lebendigen Rosenkranzes“ haben im Leben und Sterben Anteil an allen heiligen Messen und Gebeten des Dominikanerordens.

Wer ein Teil des „Lebendigen Rosenkranzes“ sein möchte, melde sich bitte bei einer von uns.

Anni Ogris

## Katoliško moško gibanje Katholische Männerbewegung



Lansko leto je bilo za Moško gibanje kar razburkano. Po desetletni dobi je namreč Robert Hedenik oddal svoje vodstvo.

**Ž**e dejstvo, da od jeseni naprej vodi Moško gibanje cel tim moških, kaže, koliko je Robert storil za to društvo. Vsa leta je organiziral večere, na katerih smo se srečevali moški in diskutirali razne verske teme. Izbral je geslo za celo leto, skrbel za sposobne predavatelje in spodbujal moške, da bi prišli na srečanja – med drugim z izbranimi dopisnicami, na katere smo vsakič vsi bili radovedni. Kot višek vsakega leta je še organiziral zanimive izlete. Navsezadnje je spodbujal prijatelje iz sosednje Kotmare vasi, da so se nam pridružili. Brez Roberta teh srečanj ne bi bilo in zato se mu vsi iskreno zahvaljujemo! Moški pa se bomo še naprej „gibali“ in začeli smo jeseni s serijo novih diskuzij s pogledom na aktualna vprašanja Cerkve. Pod vidikom zadnjih dogajanj v koroški cerkvi smo torej našli pravo temo, ki obeta zanimiva razpravljanja.

\*\*\*

Das vergangene Jahr war für uns wirklich sehr bewegt, zumal „unser“ Robert Hedenik recht überraschend die Leitung und Organisation der Männerabende zurücklegte und so ein kleines Organisationsvakuum hinterließ.

**S**chon die Tatsache, dass nun ein ganzes Team von Männern alle seine Aufgaben übernehmen musste, zeigt, was Robert über mehr als zehn Jahre geleistet hat. Er war der Initiator und über all die Jahre auch bestimmender Organisator der Männerbewegung, welche übrigens weit über die Grenzen der Pfarre hinaus in

Kirchenkreisen bekannt ist. Wo sonst treffen sich bis zu 25 (ausschließlich) Männer regelmäßig und diskutieren Glaubensfragen mehr oder weniger intensiv. Obligat ist übrigens auch ein (meistens Gerste enthaltendes) Abschlussgetränk beim Ogi. Robert besorgte die Vortragenden, leitete die Diskussionen und sorgte auch für die Einladungen, seine an jeden Einzelnen verschickten Postkarten sind legendär. Auch der Jahresausflug wurde von ihm organisiert und die Tatsache, dass unsere Köttmannsdorfer Freunde sich uns anschlossen, ist sein Verdienst. Robert, vielen Dank von uns allen, es ist schmerzlich aber allzu verständlich, dass du dir eine Pause gönnst!

Die Männerabende werden natürlich weiter stattfinden. Für die heurige Saison haben wir uns das Thema „Kirche zwischen Anspruch und Wirklichkeit“ ausgesucht. Angesichts der aktuellen Ereignisse in der Kärntner Diözese sind spannende Vorträge und Diskussionen zu erwarten!

*Hanzi Gasser*

### Večeri moškega gibanja / Die Abendtermine 2019

- 21. 3.: Mag. Rosenzopf-Jank
- 25. 4.: Mag. Gottas Rainer
- 8. 5.: Mag. Einspieler Klaus

vedno ob četrtrkih od 19:30 naprej v farnem domu /  
jeweils donnerstags ab 19:30 Uhr im Pfarrheim

## Farni izlet / Pfarrausflug

Letos nas je farni izlet spet enkrat vodil v Slovenijo. Za ogled smo si izbrali kar najlepše kraje naših sosedov – Bled z Marijinim otokom in Bohinjsko jezero.

Začeli smo na Brezjah in praznovali sv. mašo v tamkajšnji baziliki. Po sv. maši je bil organiziran piknik na asfaltu – kar zraven avtobusa na parkirišču pred cerkvijo. Kdor še ni bil zajtrkoval, je to lahko nadoknadil, pripravljeno je bilo namreč vse, kar si srce poželi – od kave prek salame in šunke do pogache. Tako okrepljeni smo se odpravili na Blejsko jezero, kjer so nas pletnarji že čakali, da bi nas prestavili na otok. Že vožnja s pletnjo je bila doživetje. Na prelepem Blejskem otoku smo imeli dosti časa za oddih. Naš naslednji cilj je bilo gostišče Rupa v Srednji vasi. Ker je bilo lepo vreme, smo lahko zaužili kosilo na terasi na prostem. Natakarji so bili dobro organizirani, tako da ni bilo treba dolgo čakati, pripravljena jed je bila res odlična. Po kosilu smo se lahko še sprehajali ob območju Bohinjskega jezera in nekateri mlajši potovalci so se celo še kopali. Na poti domov smo se ustavili na Brodeh pri cerkvi sv. Lenarta. Tam nas je pozdravila gospa Spöck in nas seznanila z zgodovino te mlade cerkve. Po lavretanskih litanijah nas je pred cerkvijo celo čakala malica, ki jo je pripravil tamkajšnji farni svet. Na poti domov smo v avtobusu – kot vsako leto – prepevali pesmi iz naše farne pesmarice. Srečni in gotovo ne lačni smo se zvečer vrnili spet domov.



Dieses Jahr führte uns am 15. 9. 2018 der Pfarrausflug nach Slowenien.

Ein fast voller Autobus mit gut gelaunten Pilgern machte sich vorerst auf den Weg nach Brezje, in den wohl bekanntesten Marienwallfahrtsort in unserem Nachbarland. Die Fahrt über den Loiblpass war



etwas beschwerlich, vor allem die enge Kurve vor der Teufelsbrücke war für unseren Chauffeur eine Herausforderung, die er aber letztendlich bravourös meisterte. In der schönen Basilika von Brezje feierten wir die hl. Messe und machten anschließend den traditionellen Umgang um den prächtigen Marienaltar. Gleich beim Bus am Parkplatz wurde ein „Picknick auf dem Asphalt“ herbeigezaubert, schließlich hatten wir noch einen längeren Weg vor uns.

Die Reise führte uns weiter nach Bled, zum Höhepunkt unseres Ausfluges. Mit einem Ruderboot übersetzte uns der Fährmann (pletnar) auf die Marieninsel am Veldessener See – wohl einen der schönsten Orte Sloweniens. Wir hatten genug Zeit um die Wunschglocke zu läuten, den Glockenturm zu besichtigen oder bei einem Kaffee bzw. Eis eine Hochzeitsgesellschaft zu beobachten. Der Fährmann brachte uns wieder sicher ans Ufer zurück, von wo wir unsere Reise an den Wocheiner See fortsetzten. Zunächst wartete im Gasthaus Rupa in Srednja vas schon ein üppiges und sehr gutes Mittagessen auf uns. Danach konnten wir noch einige Zeit an den Ufern des noch recht warmen Sees verbringen. Vor allem unsere Jugend nutzte die Zeit für ein erfrischendes Bad, andere besichtigten ein wahres Kleinod am Seeufer – die Kirche des Johannes des Täuflers mit beeindruckenden Fresken aus dem 13. Jahrhundert. Auf der Heimfahrt – wieder über den Loiblpass – machten wir noch Halt bei der Kirche St. Leonhard im Loibltal.

Dort wurde eine Abschlussandacht gefeiert, davor gab uns die Obfrau des Pfarrgemeinderates Loibltal Frau Spöck einen kurzen historischen Überblick über die Kirche. Eine Jause im Freien vor der Kirche durfte natürlich nicht fehlen. Während der Heimfahrt im Bus sangen wir wie gewohnt viele Lieder aus unserem Liederbuch.

Hanzi Gasser

## Hl. Messe mit dem „Gemischten Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf“



**E**ine Messe der besonderen Art wurde am 14. Jänner 2018 den Ludmannsdorfer Kirchenbesuchern geboten.

„O Herr, i kimm ze Dir, wann mir es Herz abdruckt“.  
- Mit diesem Eingangslied wurden der Herr Pfarrer Janko Krištof und die Kirchenbesucher musikalisch vom „Gemischten Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf“ unter der Leitung von Karl-Heinz Haslauer auf das Herzlichste begrüßt. Es war dem Chor eine Freude und Ehre, die hl. Messe, welche über Radio Maria in acht europäische Staaten live übertragen wurde, mit unserem Pfarrer Janko Krištof zu eröffnen und mitzu-

gestalten. Den Zuhörern der Kirchengemeinde wurde ein Liederprogramm aus der Dolina Wallfahrtsmesse, der Neuburger Jagdmesse und von der Kleingruppe der Sängerrunde Ludmannsdorf aus dem Adventprogramm dargeboten. Von den Besuchern und auch von der Regie aus Amstetten gab es großen Applaus und großes Lob für die Gestaltung dieser Eucharistiefeier an alle Mitwirkenden.

Im Anschluss an die hl. Messe wurden die Sängerinnen und Sänger mit ihren Angehörigen noch zu einer Agape in das Pfarrheim eingeladen.

Danke für diesen schönen Sonntag.

## Hubertusmesse der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf / Sv. maša z lovci

**D**ie diesjährige Hubertusmesse haben der Gemischte Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf unter der Leitung von Karl-Heinz Haslauer und die Jagdhornbläsergruppe Landskron unter der Leitung von Hornmeister Paul Katholnig mitgestaltet.

Herr Dechant Janko Krištof betonte in seiner Predigt unter anderem die Zugehörigkeit der Ludmannsdorfer Jagdgemeinschaft zur St. Helena Kirche. Es freute ihn ganz besonders, dass ein sichtbares Zeichen durch die Anbringung der Statue des hl. Hubertus seitens der Jagdgemeinschaft gesetzt wurde.

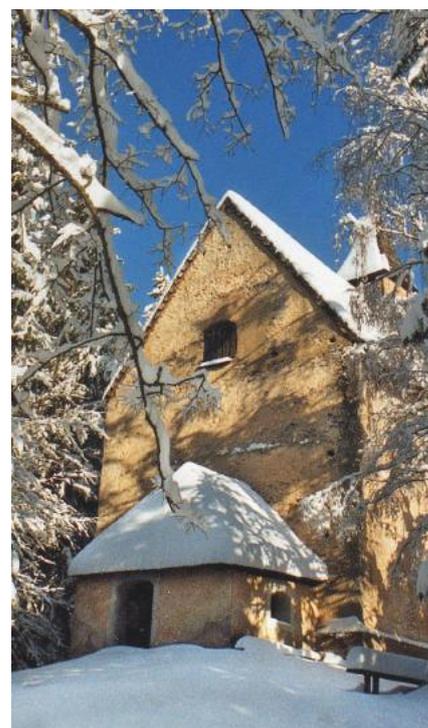
Im Anschluss an die hl. Messe wurde zu Speis und Trank eingeladen. Der Andrang zu diesem Schüs-

seltrieb war sehr groß.

Als Obmann der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf möchte ich mich auf diesem Wege bei allen Mitwirkenden in der Kirche, sowie bei allen hinter und vor der Theke recht herzlich für ihr Kommen, ihr Verständnis und ihr Engagement bedanken.

Abschließend möchte ich es nicht versäumen, meinen Dank bei der Ludmannsdorfer Bauernschaft für das Wohlwollen uns Jägern gegenüber auszusprechen. Ich hoffe weiterhin auf eine gute, loyale, vor allem aber eine verständnisvolle Zusammenarbeit.

*Dieter Gaschler*  
(Obmann)



## Sprejem ministrantov v ministrantsko službo Aufnahme der neuen Ministranten



*Sedem novih ministrantov / Sieben neue MinistrantInnen*

**V** Bilčovsu smo tako kakor lani na zadnjo nedeljo v cerkvenem letu v ministrantsko službo sprejeli nove ministrante. Dve ministrantki in pet ministrantov se je veselilo tega pomembnega dogodka v svojem življenju. Ministrantje so bili na ta dogodek pripravljeni, saj so se na ministrantskih urah od začetka šolskega leta učili, kako se ministrira.

Sv. mašo so novi ministrantje začeli v civilu v cerkvenih klopch. Po pridigi pa je gospod župnik Janko Krištof vsakega ministranta posebej poklical po imenu, da je prišel k oltarju. Po preobleki v nova ministrantska oblačila, ki jih je za to priložnost naročila fara, so novi ministrantje pristopili k starejšim. Sledil je slovesen prinos darov na oltar.

Po sv. maši so ministrantje pripravili mini-bazar pred cerkvijo. Starši so spekli pecivo za prodajo, ministrantje pa so na ministrantskih urah skupaj s farno svetnico gospo Anni Ogris za prodajo pripra-

vili paketke z začimbami.

Po odzvih sodeč se je vsa fara veselila tega dogodka. Mi pa vas prosimo, da naše ministrante še naprej spremljate tudi z molitvijo.

\*\*\*

**D**er Christkönigssonntag wurde heuer in Ludmannsdorf sehr festlich gefeiert, denn unsere Pfarre organisierte die Aufnahme der

neuen Ministranten in den Ministrantendienst.

Für die neuen Ministranten war das Geschehen nach der Predigt besonders spannend, hat doch unser Herr Pfarrer Janko Krištof jeden einzelnen Ministranten mit seinem Vor- und Nachnamen angesprochen und ihn vor den Altar gebeten. Als alle vor dem Altar standen, wurden ihnen von den älteren Ministranten die neuen Gewänder angezogen, und es folgte die festliche Gabendarbringung.

Nach der hl. Messe wurde ein Mini-Basar abgehalten, an dem die Ministranten Gebäck und verpackte Gewürze verkauften. Für die Organisation des Mini-Basars wollen wir uns besonders bei Frau Anni Ogris bedanken.

Für die Ministranten war es gewiss eine einzigartige hl. Messe, die auch uns als Pfarrgemeinde mit der Jugendfrische der Ministranten stärkte.

*Primož Prepeluh*



## Naši ministranti v Rimu / Unsere Ministranten in Rom



**P**o celoletni pripravi, ko ste nas vsi lahko videli, kako s prodajo izdelkov na farnih prireditvah zbiramo denar za romanje v Rim, smo konec julija dočakali dan odhoda na Mednarodno romanje ministrantov v Rim.

Po dolgi vožnji smo si po kosilu že ogledali prve znamenitosti „večnega mesta“: Panteon, Fontano di Trevi in Španske stopnice ter si ogledali multivizualno predstavitev zgodovine Rima v Time elevatorju.

Sledil je prvi vrhunec romanja, ko smo na Trgu svetega Petra čakali na papeža. Po napornih treh urah čakanja stoje v vrsti in na vročini, smo prišli na svoje mesto. Kar smo videli, je bilo vredno tega napora. Papež Frančišek se je dvakrat peljal mimo le nekaj metrov od nas. Na koncu smo izvedeli, da nas je bilo na besednem bogoslužju s papežem zbranih 90 tisoč ministrantov in ministrantk!

**S**ehr lange warteten wir am Petersplatz bei großer Hitze, bis wir endlich in den Vatikan kamen. Es hat mich sehr beeindruckt, wie sich die Minis singend und klatschend und mit den Fahnen schwenkend bei der Hitze mitten unter den 90.000 Menschen so für den Papst begeistern konnten. Papst Franziskus begrüßte die Minis bei dieser Sonderaudienz und forderte die jungen Katholiken auf, Bauleute und Werkzeuge des Friedens zu sein. Es war eine Pilgerreise, die wir nicht leicht vergessen werden. Ein großes Lob gilt den Minis, die in diesen Tagen trotz stundenlanger Wartezeit mit uns Erwachsenen 70.000 Schritte, das sind umgerechnet ca. 53,8 km, zurücklegten.

*Primož Prepeluh & Anni Ogris*

**Francesco Hoti:** "Der neue Papst wählte den Namen Papst Franziskus und in diesem Moment habe ich mir gewünscht ihm einmal zu begegnen. Groß war die Freude, als ich erfuhr, dass er auch am 17. Dezember Geburtstag hat, so wie ich. Ihn zu sehen war auch der Höhepunkt der Wallfahrt für mich. Trotz der vielen Menschen im Gedränge und prahlender Hitze war meine Freude riesengroß, als er mir auf seiner Rundfahrt aus zwei Metern Entfernung in die Augen sah. Bei dieser Wallfahrt habe ich vielen Minis neue Freundschaften geknüpft."

## Izlet v Gmünd / Ministrantenausflug nach Gmünd



**A**m 20. Juli 2018 machten unsere Ministranten nach der Frühmesse und dem gemeinsamen Frühstück im Pfarrheim mit unserem Herrn Pfarrer Mag. Janko Krištof einen Ausflug nach Pankratium Gmünd ins Haus des Staunens.

„Alles dreht sich, bewegt sich, fließt, rinnt, es klingt aus Rohren und Trichtern ...“

In der Klangkapelle waren von Naturtoninstrumenten die Klänge nicht nur hör-, sondern auch seh- und

spürbar. Wir konnten vieles selbst ausprobieren und faszinierende Klangmaschinen entdecken: dem Klangboot und dem Tropfenschlagzeug ungewohnte Töne und Rhythmen entlocken, klingendes, springendes Wasser an den Händen spüren, mit Riesenseifenblasen Erfahrungen machen.

*Ministrantje & Anni Ogris*

**Gabriel:** „Mir hat alles gut gefallen, z. B. dass ich auf einer Harfe gespielt habe und überhaupt war der Instrumentenraum sehr interessant. Ich find' es super, dass es einen Ausflug nur für uns Ministranten gibt.“

**Tatjana Weber:** „Tudi Navidu se je zelo dopadlo! Predvsem je bil počaščen, da je lahko šel skupaj s starejšimi ministranti na izlet. V Hiši začudenja nam je voditeljica pokazala zelo zanimive stvari in lepo je bilo, da smo vse lahko poskusili sami. Bil je zelo lep in fleten izlet! Še enkrat hvala!“

## Varčevanje energije v gospodinjstvu - Predavanje mag. Armin Bostjančič-Feinig / Energiesparen im Haushalt - Vortrag



24. 5. 2018 je bilčovska fara vabila v farni dom na predavanje mag. Armina Bostjančiča-Feiniga, ki se že nekaj let ukvarja z alternativno energijo, na zelo aktualno temo današnjega časa: „Preprosto in učinkovito varčevanje energije v gospodinjstvu“.

Armin nam je v zanimivem predavanju nakazal nekaj najvažnejših primerov, kako lahko začnemo varčevati takoj. Z dragocenimi nasveti smo se odpravili domov v zavesti, da jih bomo v svojem vsakdanu poskušali uresničiti.

Potemtakem je predavanje imelo pravi in dober učinek. Iskrena zahvala gre domačinu, ki se na tem področju angažira in tako osvešča vsakogar, da odgovorno ravna z energijo.

\*\*\*

Am 24. 5. 2018 luden wir Mag. Armin Bostjančič-Feinig, der sich schon viele Jahre mit alternativer Energie beschäftigt, ins Pfarrheim ein, um über ein sehr aktuelles Thema zu sprechen. Er gab uns einen interessanten Einblick, wie wirksames Energiesparen im Haushalt möglich ist. Allein durch den bewussten Umgang mit Energie kann ein durchschnittlicher Haushalt ohne Komfortverlust einige hundert Euro pro Jahr einsparen. Jeder Einzelne kann dadurch viel zum Schutz unserer Umwelt beitragen. Energiesparen ist also ein Gewinn für das Haushaltsbudget und auch unser Klima.

Solche Vorträge stärken unser Bewusstsein für die Erhaltung der Umwelt und führen uns vor Augen, dass wir durch Verantwortungssinn einen wertvollen Beitrag für die Zukunft leisten.

Ani Boštjančič

## Predavanje mag. Daniele Pečnik o AJDI / Vortrag

Fara Bilčovs in Katoliška prosveta sta v ponedeljek 23. 4. 2018 vabili na srečanje z mag. Danielo Pečnik, ki nam je pripravila izreden kulinarčni večer o ajdi.

V prvem delu večera je Daniela orisala zgodovino ajde, predstavila razne vrste ajdove moke in nam govorila o različnih možnostih pri vsakdanji uporabi. Poudarila je zdravstveno vrednoto ajde, ki je brez glutena in tako zelo primerna za ljudi z alergijami.

Daniela nas je presenetila z obilno obloženo mizo z izdelki iz ajde, od kruha do namazov, pa še do različnih sladici, kot so to pogača in raznovrstno pecivo.

V živo pa je z nami pripravila „zavitnjače“ polnjene z ajdovo bulo, ki smo jih na licu mesta skuhale in poskusile. Navdušenje je bilo veliko nad okusno jedjo. Iskreno se zahvaljujemo Danieli za ta izredni večer, saj nas je spodbudila, da z majhnimi koraki dodajamo pri vsakdanji kuhi ajdovo moko in tako polagoma navadimo družino na njen okus.

Ob koncu degustacije smo imele udeleženke možnost za nakup zlatega sončničnega olja, pirove in ajdove



moke, marmelad in želiščnih soli, vse z domače kmetije v Strpni vasi.

Udeleženke tega večera smo srečne, site in zadovoljne odšle domov in marsikatera je naslednji dan doma že poskusila zavitnjače ... Daniela nam je dala čutiti, da se kljub obilnemu delu na kmetiji, ki ga opravlja poleg štiri-rih majhnih otrok in poleg pouka na Gospodarski šoli v

Št. Petru z velikim veseljem bavi z zdravo prehrano in to kot poslanstvo z navdušenjem poskuša dajati naprej na svojih predavanjih.

\*\*\*

**M**ag. Daniela Pečnik begeisterte eine große Zahl Interessierter, die zu ihrem Vortrag gekommen waren, mit ihren Ausführungen rund um das Heiden- bzw. Buchweizenmehl, und konnte schon im ersten Teil des Abends schmackhaft erläutern, wie gesund Heidenmehlgerichte sind. „Einfach zu jeder Speise ein paar Löffel Heidenmehl dazugeben, um die Familie an den

Geschmack zu gewöhnen“ – dies war ihr Tipp an uns. Im zweiten Teil wurde gekocht, gekostet und gestaunt, wie lecker Gerichte aus Heidenmehl schmecken können. Nach Hause gingen wir glücklich, satt und froh, diesen bereichernden Abend nicht versäumt zu haben. Viele nutzten die Gelegenheit, sich noch mit goldprämiiertem Sonnenblumenöl, Heiden- und Dinkelmehl, leckerer Marmelade und Kräutersalzen einzudecken, die von der fleißigen Seminarbäuerin nebst ihren vier Kindern und ihrem Lehrerberuf am Bauernhof in Traundorf hergestellt werden.

Ani Boštjančič

## Predavanje dr. Ivana Ramšaka / Vortrag von Dr. Ivan Ramšak



**Vpliv živčnega sistema na prebavni trakt – s to temo je znani koroški zdravnik privabil mnogo poslušalcev, dvorana v farnem domu je bila polna.**

**T**ema je zelo aktualna, saj so motnje prebave danes zelo pogoste. Preden se je dr. Ramšak lotil vpliva živčnega sistema, nam je dal še kratek pregled o drugih motnjah prebave.

Tako smo mnogo zvedeli o fruktozi in laktozi, o glihah in alergijah in tudi o dejstvu, da so gliste, ki so prišle že malo v pozabo, dostikrat predvsem pri otrocih vzrok za težave. Živčni sistem pa prej ko slej močno vpliva na prebavo. Saj tudi ni več dosti časa za južino, kosilo se pogostokrat „požre“ kar med delom.

Marsikateri poslušalec je prepoznal ta ali oni simptom, ki ga je ravno slišal ali pri sebi ali pri znancu, tako da je predavanje sigurno doprineslo k splošni medicinski izobrazbi Bilčovščanov.

Hanzi Gasser

**Der Einfluss des Nervensystems auf die Verdauung – so lautete das Thema des Vortrages des bekannten Kärntner Arztes.**

**D**er Vortragssaal des Pfarrheimes war voll und wer kam, wusste, dass er nicht enttäuscht werden würde. So konnten wir aus dem reichen Erfahrungsschatz von Dr. Ramšak und seinen erfolgreichen Patientenerheilungen hören und auch staunen, mit welchen einfachen Mitteln er zum Erfolg kommt. Fruktose- und Laktoseintoleranz, Nahrungsmittelunverträglichkeiten sowie Pilzinfektionen wurden anhand von Symptomen seiner Patienten spannend dargebracht.

Man konnte förmlich spüren, wie viele Zuhörer die vorgetragenen Symptome entweder bei sich oder bei Bekannten wiedererkannten. Die medizinische Bildung der Ludmannsdorfer Bevölkerung ist – zumindest was die Verdauung betrifft – zweifellos deutlich gestiegen.



Stanko Wakounig nam je s svojo družino predstavil svojo knjigo „Spomin daje času obraz“.

## Adventni bazar / Adventbasar



Trudi Weber pri bazarju / beim Basar

V pogovoru nam je razkrila, da je bazar pripravljala prvotno Misijonski delovni krožek, pozneje pa še Socialni delovni krožek. Prej se je dogajalo vse v mežnariji, danes za prodajanje koristimo lepi farni dom. Z veseljem, a tudi z malo otožnosti, gleda nazaj na tiste čase. Važno ji je, da fara z vsakoletnim bazarjem more podpreti razne socialne in misijonske projekte.

Trudi se prisrčno zahvaljujemo

za njeno dolgoletno nesebično sodelovanje.

Ingrid Zablatnik

\*\*\*

Zu meinen persönlichen Adventritualen gehört das Adventkranzbinden in Wellersdorf. Eine bunte Truppe von mehreren Generationen findet sich alljährlich im Feuerwehrhaus ein, um gemeinsam Advent- und Türkränze für den Pfarradventbasar zu binden.

Im Laufe des Tages haben das Gespräch, aber auch das Schweigen und das Gebet ihren Platz.

Vom Gedanken, wie viele Personen ihre Zeit und Kreativität einbringen bis die Kränze zum Verkauf im Pfarrheim bereit stehen, bin ich immer wieder aufs Neue fasziniert. Vom Schlägern, Entasten, Liefern, in passende Stücke schneiden, Rohlinge richten, Binden und Dekorieren. Das Schneiden und Sammeln von Koniferen, Zapfen, Nüssen, Blüten und Früchten. Der Einkauf von den Kerzen bis hin zu den Kugeln.

Zum Erfolg des Basars tragen aber auch viele andere fleißige Hän-



Kropiunig Ana, stara 93 let, vsako leto speče kekse za adventni bazar.

de bei, die basteln, stricken, Kekse und Brot backen, Marmelade einkochen, Kräuter sammeln, Nudeln herstellen und noch vieles andere mehr.

Mit Gemeinschaft und einem Zeitgeschenk beschenkt man jene, denen man aus dem Erlös hilft, aber auch sich selbst, indem man etwas Gutes tut.

Filipitsch Elfi



## Marija išče prenočišče / Maria Herberge geben



Molitveni večer pri Požarniku / Gebetsabend bei der Familie Laussegger

V adventnem času je v Bilčovsu lepa tradicija, da nosimo Marijo od vasi do vasi. Običaj naj bi nam dal slutiti, kako je bilo za Marijo in Jožefa, ko sta iskala prenočišče, a nista bila nikjer sprejeta. In tudi nam naj bo ta čas, ko se ustavimo, zamislimo in se ozremo po svojih soljudeh, ki so v stiski, v premislek: komu zapiramo vrata in kdaj bi jih lahko odprli?

V Branči vasi je Marija tokrat našla prenočišče pri družini Moniki Mischkulnig. Pred vrati smo s številnimi sosedi čakali na Marijo in jo pozdravili ob soju sveč s pesmijo „Lepa si, lepa si, roža Marija“. Skupaj smo jo pospremili v dom, kjer je naslednje dni prebivala sredi družine, molili rožni venec in prepevali številne pesmi. V molitvi smo se spomnili tudi rajnih iz Branče vasi. Ob prijetnem vzdušju smo vaščani še sedeli skupaj, se pogovarjali o starih časih, a tudi aktualnih temah.

Mischkulnig Kristina

Es ist nicht leicht, in der heutigen Zeit langsamer zu werden, innezuhalten. Deshalb ist es sehr wohltuend, wenn sich Nachbarn in der Adventzeit bei einem Gebetsabend treffen, diesmal bei Monika Mischkulnig in Franzendorf. Die Kerzen brennen und verbreiten wohlige Wärme, das Gebet lässt uns neu auftanken und ein paar Augenblicke in Besinnlichkeit unsere Alltagsorgen vergessen. Der Blick auf Maria vermittelt Geborgenheit, Wärme und die Gewissheit, dass Maria und Nöte in ihr Herz einschließt und uns immer zur Seite steht. Das gemeinsame Singen berührt unser Herz, das Gebet in der Gemeinschaft stärkt unseren Glauben und das Vertrauen in die Gottesmutter. Vor allem konnten wir spüren, wie bereichernd es ist, sich mit dem Nachbarn im Gespräch zu begegnen und gemeinsam auf das Fest Jesu vorzubereiten.

Ani Boštjančič



Molitveni večer pri Moniki Mischkulnig  
Gebetsabend bei Monika Mischkulnig



Miklavž obiskuje družine in jih razveseljuje z darili  
Der Nikolaus bringt mit den Geschenken Freude in die Familien

## Sodelovanje med ljudsko šolo in faro Zusammenarbeit von Volksschule und Pfarre



„Vedeti drug za drugega – razumeti drug drugega – se med seboj ceniti in podpirati“ – tako bi na kratko lahko povzeli sodelovanje med ljudsko šolo in faro.

**T**udi v preteklem letu se lahko oziramo nazaj na zelo uspešno sodelovanje med šolo in faro – bogoslužja z učenkami in učenci za veliko noč ter ob začetku in koncu šolskega leta, šolska svitna, prvo sv. obhajilo, sodelovanje otrok pri adventnem bazarju in drugo.

Še posebej pa bi rad omenil pomoč, ki smo je bili deležni s strani fare, ko so se sanacijska dela na šolskem poslopju jeseni zavlekla in smo ob začetku šolskega leta za tri tedne lahko uporabljali farni dom za kraj poučevanja.



Učenke in učenci drugega in obeh tretjih razredov so tako lahko imeli pouk v veliki dvorani in dodatni sobi farnega doma. Najlepša hvala vsem, ki so nam bili kratkoročno pripravljene pomagati! Zelo dobro smo se počutili.

„Voneinander wissen – einander besser verstehen – sich gegenseitig wertschätzen und unterstützen“ – so könnte man die Zusammenarbeit zwischen der Volksschule und der Pfarre auch im vergangenen Jahr kurz zusammenfassen.

**E**s gibt keinen anderen gesellschaftlichen Ort für religiöse Fragen, an dem annähernd alle Kinder in einem Maße und einer Intensität erreicht werden können wie in der Schule. Der Lernort Schule ist für die Weitergabe des Glaubens von großer Bedeutung. Oft ist der Religionsunterricht der letzte Ort, wo Auseinandersetzung mit dem Glauben geschieht.

Die Schule und die Pfarre sind daher zwei wichtige Stellen, damit unser Glaube weitergegeben und gelebt wird. Darum ist auch eine gute Zusammenarbeit zwischen den beiden so wichtig.



Auch im vergangenen Jahr gelang die Kooperation zwischen der Volksschule Ludmannsdorf und der Pfarre besonders gut. Das zeichnete sich unter anderem dadurch aus, dass aufgrund der umfangreichen Sanierungsmaßnahmen am Schulhaus, die Schule zum Schulbeginn noch nicht fertig war und die Kinder und Lehrer einen Lernort benötigten. Sofort und selbstverständlich wurden uns die Räumlichkeiten des Pfarrheimes angeboten, die wir auch drei Wochen lang nutzen durften.

Vielen Dank für diese Hilfe, wir haben uns im Pfarrheim wirklich wohl gefühlt!

**Tomí Partl**  
(Direktor/Ravnatelj)

## Sveti trije kralji - naše bogastvo / Heilige Drei Könige



**N**aši sv. trije kralji zbirajo na zelo simpatičen način darove za uboge. Z velikim veseljem pričakujemo vsako leto sv. tri kralje in kraljice, ki nam lepo zapojejo in voščijo srečno in zdravo novo leto. Iskrica solidarnosti in želja po boljšem ter pravičnejšem svetu nas omehčata za velikodušen dar ljudem v stiski širom sveta.

Da pa ta akcija v naši fari tako dobro organizirano poteka, naj bo na tem mestu izrečena iskrena zahvala Rozi Krušič, ki je pristojna za vse od A do Ž. Pristrčna zahvala velja tudi g. Juliji Agaton, ki priskoči na pomoč s svojo skupino in uči mladino tako ubrano peti.

Tudi letos je bilo na poti devet

skupin s svojimi spremljevalci, ki so bili za kosilo v gosteh pri dobrih ljudeh. Hvala še vsem drugim osebam za to ali ono pomoč.

Zbrana vsota okoli 10.000 € je živ dokaz, da so v Bilčovsu doma radodarni ljudje z odprtim srcem za bližnjega v stiski. Bog lonaj!

**Rozi Krušič** ob srečanju z Abrahamom lani novembra želimo vse najboljše, veliko sreče in božjega blagoslova. Da bo črpala še naprej zadosti moči, veselja in potrpljenja pri vodenju farnega otroško-mladinskega zbora MELODIJA, ki nas vedno znova razveseljuje z lepim petjem.

Obenem pa se ji zahvaljujemo za ves njen trud, prizadevnost in skrb za to, da v bilčovski cerkvi vedno zazveni lepa duhovna pesem.

**Draga Rozi, ob tvoji 50. obletnici vse najboljše za tvojo nadaljnjo življenjsko pot!**

„Welch Reichtum!“ ... Mit diesen Worten hat Pfarrer Janko Krištof am Dreikönigssonntag in der Kirche, nachdem alle Beteiligten (neun Gruppen) ihre schönen Lieder gesungen haben, zum Ausdruck gebracht, was in unserer Pfarre möglich ist.

Unter der Leitung von Fr. ROSI KRUŠIČ wurde auch heuer wieder eine hervorragend organisierte Dreikönigsaktion auf die Beine gestellt. An dieser Stelle bedanken wir uns für ihren aufopfernden Einsatz. Danke auch an Fr. JULIA AGATON für die Unterstützung, allen Begleiterinnen sowie den Familien, die die Gruppen bewirten haben.

Die gesammelte Summe von ca. 10.000 € ist ein guter Beweis, dass die Menschen in unserer Pfarre offen sind für die Not in der Welt und solidarisch handeln in der Hoffnung auf eine gerechtere Welt.

*Krista Krušič*



## Kulturna delavnica Holzbau Gasser / Kulturwerkstätte Holzbau Gasser

V sklopu Dolge noči muzejev 2018 je voditeljici kulturne delavnice Holzbau Gasser, Dr. Ingrid Gasser, spet uspelo privabiti mnogo obiskovalcev. Ob koncu vodenja skozi park skulptur je na obiskovalce čakala posebna glasbena poslastica z Moškim zborom Bilka in z Ludmannsdorfer Viergesang.

Iskreno čestitamo firmi Holzbau Gasser tudi za prejem gospodarske nagrade podeljene od SGZ.

Im Rahmen der österreichweiten Aktion der Langen Nacht der Museen 2018 lud die Kulturwerkstätte Holzbau Gasser zu einer Führung

durch den Skulpturenpark ein. Etwa 100 kulturinteressierte Besucher aus nah und fern nahmen dieses Angebot an. Als Höhepunkt des Abends erwies sich der musikalische Ausklang mit dem Ludmannsdorfer Viergesang und dem Männerchor Bilka unter dem Baldachin von Werner Hofmeister.

Wir gratulieren der Firma Holzbau Gasser herzlichst zum Erhalt des Wirtschaftspreises des slowenischen Wirtschaftsverbandes für die langjährige wirtschaftlich-grenzüberschreitende Kooperation mit Slowenien.



Korotan Award

Ani Boštjančič

## Stefan Reichmann - JEPa

### Razstava na Dunaju / Ausstellung im Wiener Künstlerhaus

Če ravno ne fotografira za faro, ima fotograf Stefan Reichmann tudi še čas za svoje osebne projekte. Tako je lani fotografiral goro Jepo v različnih stanjih. Enkrat nam prikazuje trda luč sonca vse brazde, drugič jutranji žarki mehko srečujejo vrh gore. Trenutno so slike na ogled v Hiši Umetnikov na Dunaju.

Za letos pa že vabi na razstavo „Uman See“, ki bo od 29. 3. 2019 v K&K Centru v Šentjanžu. Med fotografijami koroških jezer si boste lahko ogledali tudi fotografsko serijo „Jepa“.

\*\*\*

Wenn er nicht gerade mit seiner Kamera für die Pfarre unterwegs ist, hat Fotograf Stefan Reich-

mann auch noch Zeit für seine persönlichen Projekte. So fotografierte er im vergangenen Jahr jeden Tag den Mittagkogel in verschiedenen Licht- und Wittersituationen. Es entstanden 40 Fotos, die den Berg mal weich mit Schnee bedeckt, mal mit seinen Kanten und Furchen, oder aber auch harmlos im weichen Abendlicht zeigen. Derzeit sind die Fotos im Wiener Künstlerhaus zu sehen.

Das erste Mal in Kärnten sind dann die Fotos am 29. März 2019 im K&K Zentrum in St. Johann im Rosental zu sehen. Neben dem Fotoprojekt „Jepa“ zeigt Stefan Reichmann auch sein neuestes Projekt „Uman See“ mit Fotos der Badekultur an den Kärntner Seen.

Ani Boštjančič



## Krst pri Savici / Die Taufe an der Savica



Tonč Feinig & Janko Krištof

Fara Bilčovs in Krščanska kulturna zveza sta v petek 13. 4. 2018 vabili na premiero lirsko-epske pesnitve največjega slovenskega pesnika Franceta Prešerna „Krst pri Savici“.

Janko Krištof se je s tokratno predstavo skupno s Tončem Feinigom podal v svet poezije in popeljal gledalce v čas pokristjanjevanja Karantancev v 8. stoletju, ko se je vodja kristjanov Valjhun s svojimi vojaki bojeval za krščansko vero.

Uprizoritev je posvetil dvema osebama, in sicer svojemu že umrlemu očetu, ki ga je – kakor pravi – versko in kulturno močno oblikoval in mu dal globoke korenine, iz katerih še danes črpa in živi svoje duhovniško življenje.

Druga oseba pa je dolgoletna podpredsednica bilčovskega farnega sveta Ani Reichmann, njegova sopotnica, ki jo je zelo spoštoval in mu je bila v močno oporo. Vedno ga je podpirala in spodbujala za njegovo dru-

go pot oznanjevanja evangelija in zato ji je še posebej hvaležen.

K uspeli predstavi Janku Krištofu in Tonču Feinigu iskreno čestitamo in jima želimo še mnogo ustvarjalnega zagona za nadaljnje nastope.

\*\*\*

Unser Herr Pfarrer Janko Krištof trat bereits mit seinem neunten Projekt, diesmal mit einem Versepos von France Prešeren, auf die Bühne, das die Christianisierung der Karantanen im 8. Jh. in der Nähe von Bled zum Inhalt hatte.

Begleitet vom bekannten Klaviervirtuosen Tonč Feinig gelang es ihm im Wechsel mit dem gesprochenen Wort und der Musik den Zuschauer zu faszinieren und in die Welt der Geschichte zu führen und zu fesseln.

Janko Krištof widmete „Die Taufe an der Savica“ seinem verstorbenen Vater, der ihm, wie er sagt, starke Glaubenswurzeln vermittelt hat, aus denen er noch heute Kraft für seinen Weg als Priester schöpft. Er widmete aber sein Stück auch unserer verstorbenen Obfrau Ani Reichmann, die ihm alle Jahre tatkräftig beiseite stand, ihn bei seinem zweiten Verkündigungsweg immer unterstützte und trotz ihres schweren Kreuzes, das sie zu tragen hatte, ihren Glauben nie verlor.

Das Stück, in dem der Kampf um den christlichen Glauben im Mittelpunkt stand und in dem aus großer Liebe auch der Schritt zur Taufe getan wurde, berührte und zeigte uns, wie frei und ohne Angst wir in der heutigen Zeit unseren Glaubensweg gehen können.

Ani Boštjančič



Po obilnem pridelku orehov družabno srečanje farnega sveta Geselliges „Nussknacken“ des Pfarrgemeinderates im Pfarrhof



V adventnem vzdušju so se otroci dvojezičnega občinskega otroškega vrtca zbrali v Farnem domu in skupno z župnikom molili in zapeli adventne pesmi.

In adventliche Atmosphäre haben sich die Kinder des zweisprachigen Gemeindekindergartens im Pfarrheim versammelt und gemeinsam mit dem Pfarrer gebetet und Adventlieder gesungen.



*Dekanijsko pešromanje nas je letos vodilo iz Golšove preko Žihpolj in Kotmare vasi v Bilčovs. Skupna pot, molitev in petje, pa tudi skupni obed nas povezujejo z Bogom in z vsemi, ki so z nami na poti.*

*Die Dekanatsfußwallfahrt führte uns diesmal von Göltshach über Maria Rain und Köttmannsdorf nach Ludmannsdorf. Das gemeinsame Gehen, Beten, Singen und Mahl halten verbindet uns untereinander und mit Ihm, der uns das Leben gibt.*

## Obnova poti na pokopališču / Sanierung des Friedhofsweges

**L**ansko leto smo začeli s sanacijo poti na bilčovskem pokopališču. Sprva so bila opravljena dela pri zahodnem vhodu, kjer so bile položene plošče in stopnice v cerkveni predprostor. S tem je pot prilagojena tudi invalidom.

Polagoma bo obnova poti zajela cel del pokopališča in s tem bomo poskrbeli za varno in prostoru primerno oblikovano pot. Za vsa dela obnove so odgovorni domači strokovnjaki, ki opravljajo delo brezplačno.

\*\*\*

**V**ergangenes Jahr wurde die Sanierung der Wegführung im Friedhofsbereich der Ludmannsdorfer Pfarrkirche begonnen.

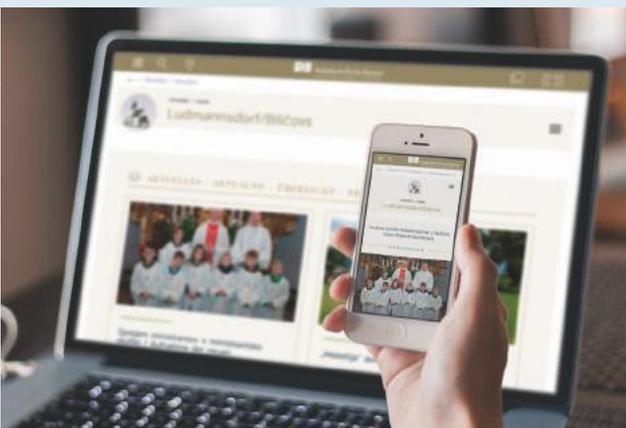
Zunächst wurde der Zugang zur Kirche aus Polygonalplatten neu errichtet und barrierefrei ausgeführt. Schrittweise wird die Weiterführung des Weges erneuert. Die Gesamtgestaltung des Friedhofraumes soll in



*Na sliki: Hanzi Mikula, Gerhard Kropivnik, Janko Pečnik, Günther Luppjar. Manjka: Hanzi Schellander-Žmavcar*

naher Zukunft abgeschlossen werden. Für die Umsetzung der Sanierung sind fleißige Spezialisten verantwortlich, die die Arbeiten unentgeltlich und in ihrer Freizeit verrichten.

*Anton Reichmann*



## Naša spletna stran Unsere Website

*Različne aktualne informacije o fari najdete na naši spletni strani*

*Das ganze Jahr über finden Sie aktuelle Informationen zur Pfarre auf unserer Webseite im Internet*

<https://www.kath-kirche-kaernten.at/pfarren/news/C2965>



## Prireditveni koledar 2019

### Veranstaltungskalender 2019

03. - 05. 01.	Trikraljevsko petje / Sternsingen
04. 03.	Kavarna Kati / Kathi's Café
14. 04.	Blagoslov prajteljnov / Palmbuschensegnung
27. 04.	„Maša z velikonočnim prtom“ v farnem domu / „Ostertuch-Messe“ im Pfarrheim
28. 04.	Dan starejših / Seniorentag
05. 05.	Florijanova procesija z gasilci / Florianiprozession mit der Feuerwehr
19. 05.	Prvo sveto obhajilo / Erstkommunion
25. 05.	Praznovanje z zakonskimi jubilanti / Feier der Ehejubilare
29. 05.	Celodnevno čiščenje v Bilčovsu / Anbetungstag in Ludmannsdorf
30. 05.	Gospodov Vnebohod / Christi Himmelfahrt
16. 06.	Farni praznik / Pfarrfest
20. 06.	Procesija Sv. Rešnjega Telesa / Fronleichnamprozession
30. 06.	Pranganje v Velinji vasi / Peter- und Paul-Kirchtag in Wellersdorf
14. 07.	Pranganje v Želučah / Kirchtag in Selkach
28. 07.	Semenj v Kajzazah / Jahreskirchtag in Edling
11. 08.	Semenj pri sv. Heleni / Jahreskirchtag in St. Helena
18. 08.	Semenj v Bilčovsu / Jahreskirchtag in Ludmannsdorf
19. 08.	Celodnevno čiščenje v Velinji vasi / Anbetungstag in Wellersdorf
20. - 21. 08.	Oratorij / Oratorium
07. 09.	Farni izlet / Pfarrausflug
29. 09.	Semenj v Želučah / Jahreskirchtag in Selkach
06. 10.	Romanje ŽRV / Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes
28. 09. - 06. 10.	Teden stvarstva / Schöpfungswoche
06. 10.	Zahvalna nedelja / Erntedanksonntag
20. 10.	Misijonska nedelja / Weltmissionssonntag
25. 10.	Srečanje vdov in vdovcev / Begegnung der Witwen und Witwer
10. 11.	Semenj v Velinji vasi / Jahreskirchtag in Wellersdorf
30. 11. - 01. 12.	Adventni bazar / Adventbasar
05. 12.	Miklavžev obisk po fari / Nikolausaktion in der Pfarre
24. 12.	Otroška polnočnica / Kinderchristmette (16.00)
	Polnočnica / Christmette (23.00)

#### Dekanijske prireditve / Dekanatsveranstaltungen:

09. 03.	Srečanje birmancev / Firmlingstreffen (14.00 – 19.00 Kotmara vas / Köttmannsdorf)
07. 04.	Dekanijski križev pot / Dekanatskreuzweg (15.00 Bistrica / Feistritz)
13. - 20. 2.	Dekanijsko romanje / Dekanatswallfahrt (Israel)
25. 05.	Dekanijsko pešromanje / Dekanatsfußwallfahrt
15. 06.	Ministrantsko srečanje / Ministrantentreffen (09.00 – 13.00 Bilčovs / Ludmannsdorf)
12. 10.	Dekanijski dan / Dekanatstag (Žihpolje / Maria Rain)

## Iz starih kronik / Aus alten Chroniken



Farni mladinski izlet v SLO / Pfarrjugendausflug nach SLO - 1980



Farni praznik v Kovičah / Pfarrfest in Lukowitz - 2002